3 1761 03540 9747

PURCHASED FOR THE

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FROM THE

HUMANITIES RESEARCH COUNCIL
SPECIAL GRANT

FOR

Italian Literature
from Romanticism
to Postmodernism

ROMA, 1895 - EDOARDO PERINO, Editore-Tipografo.

Prezzo del Volume Lire 1 50.

GIGGI ZANAZZO

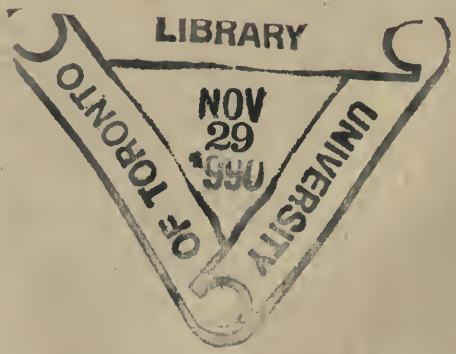
PROSE E POESIE SCELTE

ILLUSTRATE

DA CAMUAR

ROMA
EDOARDO PERINO, EDITORE-TIPOGRAFO
Via del Lavatore, 88 (Stabile proprio)
1895

Proprietà Letteraria dell'Autore



Alla Illustrissima Signora Marchesa

DONNA AMALIA DE' CINQUE

BACCELLI

PROSE E POESIE SCELTE

DI GIGGI ZANAZZO

GIGGI ZANAZZO

ILLUSTRE E NOBILE SIGNORA,

Ardisco intitolare a Lei cotesto secondo volume delle mie povere PROSE E POESIE SCELTE, *in segno della mia sincera riconoscenza, e della devozione che da lungo tempo Le professo.*

Son poca cosa, e inadeguata al merito, e alle virtù domestiche di Lei, modesto, quantunque impareggiabile esempio di sposa e di madre; ma nutro fiducia, che vorrà degnarsi di accoglierle, con quella grazia che Le è abituale.

Gradisca i sensi della mia profonda stima, coi quali ho l' alto onore di sottoscrivermi di Lei, Illustre e nobile Signora,

Devotissimo e Obbligatissimo
GIGGI ZANAZZO.

Roma, 14 Marzo 1895.

Roma, 1895 - Stabilimento Lito-Tipografico dell'Editore E. PERINO
Roma - Via del Lavatore, N. 88 - Roma

ROMA, 1894 — EDOARDO PERINO, Editore-Tipografo. Disp. 1

PROPRIETÀ LETTERARIA

Stabilimento Lito-Tipografico dell'Editore E. PERINO — Roma.

L'AMORE NEL POPOLO

Di psicologia erotica se n'è fatta parecchia, non sempre per oggetto di analisi; talora per eccitamento ai sensi, che avevan già perduta la delicata lor percezione, e più non avvertivano se non urti violenti.

Il popolo ci porse nei suoi meravigliosi canti tal materia ad oggetto di studi geniali, tal propizia occasione di sorprendere il cuore nei momenti delle sue evoluzioni, tali rivelazioni che noi non possiamo, parlando di questa eterna fiamma dell'universo, lasciarlo inosservato.

Il primo svolgersi dell'affetto nell'animo di una fanciulla, è un misto di desiderii incompresi e di sognate felicità, è una brama di trovarsi presso qualcuno *non ancora bene determinato; ma nel pensiero già si forma vaporosa un'immagine, il cuore già si turba per un primo palpito, e la fanciulla innamorata canta:*

Si lo sospiro avessi la parola
Che bbell'immasciatore che ssarìa
A lo mi' amore mannerìa la nôva.

*
* *

Le prime ansie dell'amore hanno qualche cosa di comune coll'angoscia: è un dolore piacevole, sì; ma è una puntura, sicchè il patito *dice alla sua bella sdegnosetta:*

O ffiore, fiore,
Vattene bbella lo ciel'a 'bbitane,
Nu' sta più 'n tera a ffa' ppenà' 'sto core.

La bellezza dell'amata sua ad ogni amante par cosa di cielo; ma è l'occhio che più lo attrae, l'occhio in cui rifrangesi la luce divina del sole:

Avete l'occhio nero bbrillantino,
Fate calà' l'amanti da lontano,
Considerate quelli da vicino.

Avete du' bbellissime pupille
A 'gni gueriero fat'abbassà' ll'arme,
Sete la fija der guerier' Achille.

Fiore de pepe,
E cquanno pe' la cchiesa camminate
Co' 'sti bbell'occhi li lumi accennete.

*
* *

Dimandate ad una fanciulla perchè siasi innamorata, e vi risponderà svelta svelta, s'è felice nell'amore:

Fiore de more,
A ffa' l'amore è ccosa naturale,
Perchè l'amore v'arillegra er core.

Ma questa fanciulla, badate, parla per esperienza propria, e non conosce quel bel sonetto di Ser Pace, che incomincia:

Amor discende e nasce da piacere,
E dona all'uomo pace ed allegranza.

Il linguaggio vero dell'amore vero è muto:

A la viòla,
Quanno te vedo da lontan', o ccara,
Abbasso l'occhi e pperdo la parola.

È muto, ma l'affetto è possente, tale da superarne ogni altro:

Vojo ppiù bben'a vvoi che a mmi' madre,

Che stiede nove mesi e ppo' me fece;
Mamma me fece e vvo' me consumate!

*
* *

Un alito lievissimo turba la tranquillità dell'amore, che diviene poi un ricordo amaro: ma in cui piace sovvenirsi le gioie perdute:

Lo mi' amore Pietro se chiamava,
Le chiave de 'sto core le teneva,
Ogni tanto l'apriva e lo serrava.

Le ferite del cuore non si sanano:

M'è stato detto che mmedico sete,
Le piaghe der mi' amore medicate,
Medicate 'sto core si ppotete.

E neppure incrudeliscono da spegnere ogni sentimento di pietà; anzi l'anima angosciata si volge sempre bramosa alla causa dei suoi dolori, prima fonte delle sue ebbrezze:

Si mme vo' vede' morta damm'er veleno
Contenta morirò 'n de le tu' mano:
La sepportura mia sarà er tu' seno.

Ma s'ha poi finalmente una piacevole ricompensa per gli angosciosi sospiri:

Core mio bbello
Sopporta li martirî che te dànno,
A fforza de carezze te li renno.

*
* *

Canta, canta sempre la simpatica popolana, anche quaodo ha l'anima oppressa dal più amaro sconforto:

La ggente che mme senteno cantane:
E cquella sì che ccià ccontent'er core!
Io canto ggiusto pe' nu' bbiastimane.

Il tradimento l'ha colpita:

O Ddio, perchene?
Tu ddormi fra le piume, io fra le smanie,
Tu stai fra li contenti, io fra le pene.

La povera afflitta non sa concepire come chi tanto amavala, possa averla così abbandonata, ed al suo amor diletto, infedele, invia Cupido:

Vacce, Cupido mio, vacce volanno
Va' da lo bbello mio, dije ch'è ggiorno
E ddije ch'io pe' llui vado penanno.
Vacce, Cupido mio, vacce veloce,
Va' da lo bbello mio, faje la pace
Sta 'attent'a la risposta che tte dice.

La risposta è fatalmente crudele; ma l'appassionata amante torna ad inviare il fido ambasciatore:

Cupido vacce,

Càveme sangue, e pporteje du' gocce,
Dije che mmorirò 'n de le su' bbracce.

Più gentile messaggio, dopo tante ripulse, non poteasi inviare; anche nelle sofferenze ed all'ultima prova, la fiamma, che accese in un vergine cuore l'affetto, divampa e nella estrema lotta dà agli animi stanchi speranza.

R.S.M.
LA REGINA
D'ITALIA

A LA
REGGINA NOSTRA

Fiore de ruta,
Reggina de le bbelle, Angelo, Fata,
'Sto core appassionato Te saluta!

Ogni capello Tuo è un filo d'oro,
'Gni Tu' bbellezza è ffatta co' 'n sospiro,
De ppiù nun Te so ddì', Ricco Tesoro.

A la viòla,
Ggìri pe' Roma e cchi Tte vede, o Ccara,
Abbassa l'occhi e pperde la parola!

3 Giugno 1888 giorno dello Statuto.

A SUA MAESTÀ

LA

REGGINA D'ITAJA

LA SERA CHE SSE DEGNÒ DDE VIENIMME A CCOMPATÌ' AR TEATRO ROSSINI (1)

Maestà, vv'avemo tanto sospirato
Che nun ce pare vero si 'sta sera,
Quer viso ciumachello e innamorato
Ce stii a ccompatì 'n de 'sta magnera.

E la mi' ggioja è ttanta mai sincera,
Ch'io invece de daje er ben trovato,
Arimano accusì mmortificato
Che mme tocca a inchinà' ll'occhi per tera.

E nu' je posso offrì' antro che un fiore,
Er più bbello ch'er popolo cqui ccanti,
Quanno che sse consuma da l'amore:

« Io de sospiri je ne manno tanti,
« Pe' cquante foje smoveno li venti,
« Pe' cquanti in Paradiso ce so' Ssanti! »

2 Dicembre 1887.

(1) *Nella rappresentazione a beneficio del ricovero:* « **Infanzia abbandonata** » *istituito da S. E. l'on. Francesco Crispi.*

A ciuchetto, mi' nonna, poverella,
A ssede' accanto a la mi' cunnoletta,
'Gni sera, la su' bbrava favoletta,
Me diceva, pe' ffamme appennicà'.

*
* *

E mme parlava sempre de 'na Fata
Tanta bbella, vestita da riggina,
Co' ll'occhi color cielo, e 'na manina
Ciuca ciuca, odorosa e ddilicata.

*
* *

Com'appariva Lei, in un momento,
L'*Orco* scappava, er cielo se schiariva;
Lei consolava tutti, e ppoi spariva
Fra 'na cascata de stelle d'argento.

*
* *

M'addormivo: ma in sogno, ecco la Fata.
Co' ll'occhi color cielo, e accusì bbella,
Co' quela su' bboccuccia risarella
E quela su' manina imbarsimata!

*
* *

Quela Fata sei *Tu,* Reggina santa,
Petto de latte, lampena d'argento,
Che ogni Re dder monno se n'avanta,
D'avette visto, pe' mmorì' ccontento!

Vedi nota in fine.

*
* *

Che Iddio Te bbenedichi insino a cquanno
Sarà ttienuta in arto la bbellezza!
E ppossino le ggente che vvieranno
Parlà' dde quer Tu' occhio ch'accarezza!

*
* *

E ppossino le vecchie, a li fanelli,
Parlaje de la Fata « *Margherita* »,
Co' ll'occhi color cielo, e cco' le dita
Color de rosa, e dd'oro li capelli.

*
* *

E possino le mi' monticianelle
Ridì dde *Te* dde Crelia e dde Virgigna,
Quer che sse dice in de le storie bbelle,
De li fatti d'Orlando e dde Lavigna!

*
* *

Lampena d'oro, e llampena d'argento,
Petto bbianco de latte, e dd'armellino,
Sirena, che ccommanni l'acqua e 'r vento,
Portento de bbellezza, io me T'inchino!

*
* *

Tu ssei la bbella stella che sbarbaja; [1]
Petto de neve, pelle de velluto,
Cor cor'appassionato, io Te saluto:
« *Bell'Angelo Custode de l'Itaja!* »

1) Il sole.

NOTA

Per iniziativa del Cav. Filippo Chicca — nella sala della Piccola Borsa, splendidamente illuminata, 119 cittadini della migliore società romana, la sera del 20 Novembre 1891 si adunarono a banchetto per festeggiare il genetliaco di S. M. la Regina.

Fu una riunione cordiale e simpatica, appunto perchè priva di ogni carattere ufficiale, sebbene vi prendessero parte senatori e deputati, consiglieri comunali e provinciali.

Intervennero fra gli altri gli on. Guido e Augusto Baccelli, Antonelli, Simonetti, Giovagnoli, Amadei, Arbib (l'on. Siacci si era scusato di non poter intervenire perchè malato) l'assessore Bonelli, i consiglieri comunali, Galluppi, Mazzino, Grandi, i consiglieri provinciali Aguglia e Pacifico, gli ingegneri Podesti e Settimi, il comm. Ponzio Vaglia, il prof. Chierici, il cav. Mazzucchelli, l'avv. Millelire, il cav. Tiratelli, il cav. Poggi, vice-presidente dell'Associazione romana e... la nota è troppo lunga per continuare.

Aprì la serie dei brindisi il prof. Chierici alla Regina idolo e genio benefico della Nazione. Invitato da insistenti applausi seguì l'illustre Guido Baccelli.

« Se nei tempi antichi — disse egli — gli italiani decretavano gli onori del trionfo ai guerrieri, nei tempi moderni, noi figli non degeneri ma più civili, decretiamo gli onori alla virtù.

« Gli stranieri — continuò — sentono che l'Italia è il giardino del mondo: beviamo dunque al fiore più gentile di questo giardino, a Margherita di Savoia! »

Fu accolto da una salva di applausi.

Parlò poi Lello Giovagnoli.

« Un grande filosofo italiano, Giuseppe Ferrari — osservò — lasciava scritto che i cortigiani non sono solo nelle grandi sale ma sulle piazze. Ci si potrebbe quindi accusare di adulazione se non si sapesse che inneggiando a Margherita di Savoia noi ci facciamo eco dei sentimenti della Nazione.

Nel 1404 moriva una Margherita di Savoia che per la sua pietà e la sua virtù fu da Clemente X beatificata.

Oggi non beatificano più i Pontefici, ma la pubblica opinione e la storia; alla prima Margherita aggiungiamo allora quest'altra santa, beatificata da noi! »

E fra gli applausi, suscitati dal brindisi di Giovagnoli, l'on. Antonelli proponeva di inviare un telegramma di augurio alla Regina; e il Cav. Filippo Chicca aggiunse un altro brindisi.

Finalmente fu letta dall'autore la poesia romanesca qui innanzi riportata.

Ed ecco ora il telegramma inviato a S. M. la Regina:

S. E. PRINCIPESSA PALLAVICINI — Palermo.

Cittadini romani riuniti a banchetto per festeggiare il genetliaco di S. M. la Regina pregano V. E. di far gradire alla graziosa sovrana, idolo e genio benefico della Nazione, il più fulgido fiore del giardino d'Italia, gli omaggi e gli auguri per la sua prosperità.

Antonelli, Baccelli G., Simonetti, Baccelli A., Giovagnoli, Amadei, Arbib, F. Chicca.

Alla fine del banchetto un altro telegramma veniva inviato al sindaco di Palermo.

Eccone il testo:

SINDACO — Palermo.

Cittadini romani riuniti banchetto celebrare festa graziosa Regina mandano saluto nobile forte Palermo: fanno voti successo sua Esposizione, prova eloquente fraterna concordia tutte provincie italiche. Confidano Palermo accoglierà lieto animo invito Roma Esposizione Nazionale venticinquesimo anniversario unità italica, che fu possibile mercè impareggiabile costanza invitto eroismo popolazioni Sicilia.

G. Baccelli, M. Amadei, P. Antonelli, E. Arbib, R. Giovagnoli, L. Simonetti, A. Baccelli.

S'amore
IN
TRESTEVERE

L'AMORE IN TRESTEVERE

PERSONAGGI

NINA.
GIGGI.
LA MADRE DE NINA, che nun se vede ma sse fa ssentì'.

Er fatto succede, come ar solito, a Roma, diversi anni addietro (a bbon giôco) (mó ssemo in de l'88).

SCENA UNICA

Una piazzetta de Trestevere, a ssinistra der pubbrico una scaletta che dda sur un mignano. Sta ppe' ffa' nnotte. Ammalappena s'arza er telone se sente de dentro casa Nina che ccanta st'aritornelli:

Fior de bbambace
In cielo c'è 'na stella ch'ariluce:
Sarà l'amore mio che vvô' ffa' ppace.

Quanti so' bbelli l'ommini moretti,
E speciarmente quelli ggiuvenotti,
Ve fanno innamorà' li soli occhietti.

Rosa indorata;
Evviva la RIGGINA MARGHERITA,
UMBERTO PRIMO *e ttutta la su' armata.*

GIGGI solo poi NINA.

GIGGI. *(Vestito a la carettiera; in der vieni' dà una smicciata a la casa e ppoi fischia; ma siccome nu' j'arisponne gnisuno, arifischia 'n'antra vorta; Nina seguita de drento a ccantà; Giggi fa 'n'atto de rabbia e ss'appoggia ar parapetto der mignano — un po' dde moschiera — poi arifischia).*

NINA. *(S'affaccia ar mignano tutta indiferente; e gguardanno Giggi je fà:)* Ah! ssete voi?!

GIGGI. *(Tra dde se)* Oh! mmanco male che je l'ha ffatta!

NINA. *(Scegne la scala piano piano. Se danno 'na bbona guardata tutt'e ddua senza disse gnente, poi Nina je fa:)* E che nnôva da 'ste parte? Me credevo propio da nun vedevve ppiù! Già mm'ero data er core in pace, m'ero.

GIGGI. — Averessivo fatto bbene. Accusì avevo da fa' ppuro io; ma quanno quà ddrento *(insegna er core)* uno ce se sente quarche ccosa, ce se sente; abbasta lo sò io, lo sò, nu' le po' abbozzà' ccerte bbojerie!

NINA. *(Sminchionata)* Davero? So' bboni li facioletti?

GIGGI. Già, pperchè ccerte lettre accusì furminante, come questa *(caccia 'na lettra)* nun se manneno de punt'in bianco a un ggiuvenotto come che mmene; a un carecchiere de professione! E aricordateve che io so' un regazzo che ssi ppe' ffurtuna ce potessi avè ttutti li sordi che bbutto a mmezze fojette che ppago a l'amichi, a 'st'ora ciaverebbe quarche ppiastra e quarche ppiastra da parte!

NINA. *(Sminchionata)* Mejo pe' vvoi! Sbrigateve che mmi' madre sta a mmette' a lletto quele crature, e si nun sia mai viè' dde llà, e nun me ce trova, se po' inquietà'! Dditeme che vve s'è sciorto!

GIGGI. — A mme? gnente! Ve volevo sortanto aribbatte l'affare de la lettra, e de favve considerà' dda voi si sso' queste lettre da mannasse a un giuvenotto come che mmene. A vvoi rileggetela bbene e dditeme che vve ne pare!

NINA. — Io nun ciò ttempo da perde'!

GIGGI — Allora vôrdì' che mme la leggerò dda me. *(Legge)* « Ca-
« rissimo amante. Ve faccio consapere che siccome ho ssaputo
« pe' pparte de' mi' sorella cuggina Tuta, che nun lo so' si vvoi la
« conoscete, la moje der sor Onofrio, che jerissera voi stavavio
« in de la bbottega der tripparolo in Panico a sgrinfià' co quela
« bbella gioja de la su' fija e cche je dassivo insinenta un pizzico
« e cche ppoi quanno Tuta ve fece dice: Bravo sor Giggi, mo
« vado a fa la spia a la vostra regazza, lei se n'uscì de fianco
« cor dì': Ditejelo puro a quela ciovettona. Dunque pe la quale

« io no ne voglio più sapere gnente affatto de voi, il quale mi
« farete il santo piacere da nun seccàmme ppiù e de nun mette
« ppiù ppiede drento casa mia.
« Addio, addio state bbene e suono la vostra infelicissima a-
« mante.

« Nina Pappini.

« Salutateme vostra sorella Marietta e diteglie che ddopo do-
« mani l'aspetto a ccasa. Addio. Fine ».

NINA. — Mbè! Che nun v'aribatte? Annate annate puro a dda' li pizzichi a Giggiona, intantò a mme nun me ne preme affatto. Che siate scandato voi e llei!

GIGGI. — E ddico, ce volete puro bbatte de cassa?

NINA. — Sicuro! Che nun v'aribbatte? Gnente gnente me lo voressivo negà'?

GIGGI. — Piano! Io nun dico questo! *(mettennose 'na mano sur petto)* e ssarebbe un boja si lo negassi! Ma quello che nun posso manná' ggiù è l'affare der pizzico! È l'affare der pizzico che so' ddu' ggiorni che mme sta quì e nu' lo posso ignottę!

NINA. *(Sminchionata)* Povero rintorcinato!

GIGGI. *(Co' ffôco)* E je vorrebbe di' a 'sta sora Tuta, spiàccia nata, si ccome pô ffa' a inventasse certe bbojerie; perchè ffinarmente poi è vvero che je so' ito avanti co' le mano, ma pperò fu ppe' ffamme da 'na spilla.

NINA. — Scuse magre!

GIGGI. — E vvoi allora nun ce credete!

NINA. — Insomma a le corte; la confidenza c'è stata, ecco er busilli.

GIGGI. — Che cconfidenza, nun se sa!

NINA. — Sicuro, confidenza! confidenza! E anzi da 'sto momento in poi nun me vienite più intorno, cercate a squajavve, perchè vvardà' *(fa un gesto)* ciò ffatto tanto de crocione.

GIGGI. — E quanto me ne preme. Vederete che dde regazza drento Roma nun ce sarete antro che vvoi!

NINA. — E cchi sse n'importa? E ppoi si ssete stufo a mme mme sa mmill'anni!

GIGGI. — E io nun vedo l'ora!

NINA. — Figurete chi tte sente!

GIÇGI. — Siii!

NINA. — Ddavero?

GIGGI. — Allorà, addio!

NINA. — Se vedemo, scuffia!

GIGGI. — Addio bbavutta! *(S'incammina).*

NINA. — *(Che vvede che sse ne va ppe' ddavero, je fa:)* E ddico adesso ve n'annate accusì, senza dimme nì asino e nì bbestia? Varda facce cche ccaccia Ghetto, và'! Io nun so cchi mme tienga de nun sfasciaje er grugno, a quer bbabbuino!

Giggi. — E voi sfasciàtemelo!
Nina. — Eh ssi! sta a vvede' adesso che averebbe pavura de te Mannaggia Ggiuda! Te vorebbe mette un deto in der naso e n'antro in d'un orecchio e pportatte in giro pe' mmanicotto.
Giggi. — Accomidateve puro!
Nina. — Dimme ciovetta a mme! a mme!! Ma dditeje a quela scannata, che sse sciacqui la bbocca co' ll'acqua de raso, e cche ppreghi er su' Ddio che nu' l'incontri; sinnò 'gni serciata ha dd'annà' a llecco.
Giggi. — Adesso, presempio, me calate!
Nina. — Ahó! Sai che tte dico? Che nun me fai sartà dde ppiù la mosca ar naso, che sinnò sso' ffigura, caso caso, bbello che ppe' strada, de famme ggiustizia co' le mi' mano *(fa ll'atto de menaje).*
Giggi. — E vva bbene! Volete parlà' ssempre voi! Prima de menà' pperò sse raggiona!
Nina. — Raggionà' cco' 'n'omaccio che ddoppo che mme ce fa er tosto, ce parte insinenta co' lo sta' quinici ggiorni senza fasse vivo!?
Giggi. — Sicuro!
Nina. — E cce vô ppuro avè raggione ch'è ppeggio!
Voce de dentro. — Ninaa! Ninaa!
Niña. — Ma a tte, bbello mio, sai che tte puzza! Er bene sta!?
Giggi. — Sarà accusì!
Nina. — Però tt'hai da mette' in testa, che ssi mme te vôi sposà' a mme, hai da lassà annà' le sguardrine sinno' tte ggiôchi 'na bbrutta carta!
Giggi. — Diteme si dda quanno se parlamo, chi antra sguardrina ciò avuto a l'infôri de Vittoriona Bberpelo e Giggetta la Mapponcina che cciò ffatto l'amore prima de voi?
Nina. — Avete fatto l'obbrigo vostro!
Voce de drento. — Ninaa! Ninaa!
Nina. — Eccheme, mamma!
Giggi. — Se sa ch'ho ffatto l'obbrigo mio, chi vve dice er contrario?
Nina. — Manco male che vv'ariconoscete!
Giggi. — Allora.... ?
Nina. — Allora.... allora.... n'ariparleremo! Abbasta però che mme promettete?...
Giggi. — Ve lo ggiuro!
Nina. — Allora se semo intesi.... *(Monta quarche scalino de casa — Moschiera.)*
Giggi. — E ddico ve n'annate accusì, ssenza dimme addio?
Nina. Allora, addio!
Voce de drento. — Ninaa? Ninaaa!? E smovete, ciovetta!
Giggi. — Allora ggià cche ssì, armeno, dico, dateme er cinquanta.

NINA. — Veramente nun ve lo meriteressivo!
GIGGI. — Eh llà!...
NINA. — Abbasta pe' 'sta vorta *(je da la mano)*.
GIGGI. — Sicchè mm'avete perdonato?
VOCE DE DRENTO. — Ninaa! Ninaaa! Viè' ssu cch'er pupo piagne.
GIGGI. — Ma cche vvô vvostra madre? E dditeme un pò, allora quanno s'arivedemo?
NINA. — Vienite un po' ddomani.
GIGGI. — Ma ddico però nun vojo vede' mutrie!
NINA. — No, No! *(Ride)*.
GIGGI. — *(Alegro)* Ah, ridete! Bboja, bbojaccia!
NINA. — *(c. s.)* Subbito che cconoschi er debbole mio apposta te n'abbusi.

VOCE DE DRENTO. — Ah Ninaa! Ah Ninaaa!
GIGGI. — Allora, se vedemo!
NINA. — Allora, addio!
GIGGI. — A ddomani! *(Nina salisce diversi scalini)* Addio, Ninetta! Eh! Dico nun me fate sta ppiù in pena come 'sta vorta...
NINA. — No, nno, nno!
GIGGI. — Sentite, Nina, ggiacchè avemo fatto pace, fateme er piacere dateme quer fiore che pportate in petto *(appassionato)*.
NINA. *(Amorosa)* Ecchetelo!
GIGGI. *(c. s.)* Dateje prima un bacetto voi *(Nina lo bacia)* E adesso un antro je lo dò io! Addio, ciumaca!
NINA. *(Co' ttrasporto)* Se vedemo! *(Se guardeno amorosamente. - Moschiera)*.
VOCE DE DRENTO. — Ah! Ninaa!!!
GIGGI. *(A la voce, seccato)* E vva a mmorì ammazzata!!

FINE.

FIORI
D'AGANTO

DEDICA

Fiór dé viòle;
Pé' ttè, zzucchero mio, bbócca dè mèle,
Che mme fai fa' ppiù ppianti che pparole,
Pé' tte l'ho scritti; leggeli cór ccore;
Ma pperó nun sversá, llagrime amáre:
Cósteno, sai, le lagrime d'amore!

15 Novembre '85.

RITORNELLI

Bella ca de li belli 'un c'è la pari,
Bella ca t'haju scritta 'ntra 'stu cori.
Bella dda vucca, bellu lu parrari,
Bella, ss'occhiuzzi to' sono du'aurori,
Bella, di celu e terra ti fa amari,
Bella, quanto su duci 'sti palori!
Bella, dimmillu tu com'haju a fari,
Bella, dicemmu bbella, st'arma mori!
Cant. pop. Sic. R. da VIGO, Catania, 1857.

Fiori d'acanto;
Lo stornello cià un'aria de lamento
Ch'arissomija un tantinello ar pianto.

Fior de ggiacinto;
Pôre lagrime mie bbuttate ar vento,
T'ho ppianto tanto e ppoi nun t'ho cconvinto.

Nun t'ho cconvinto;
E mm'hai risposto: « Lèvete d'accanto;
Intanto, bbello mio, t'ho ssempre finto. »

E mm'hai risposto: « Lèvete davanti;
Lèvete: e nu' mme fa' ttanti lamenti:
Vàttene in chiesa e vvall'a ffà' a li santi. »

Ma cchi tte pô llassà'? Io ppiù tte miro,
Più tte vedo sconfusa e ppiù cce spèro;
Più tte guardo in dell'occhi e ppiù ssospiro.

E apposta canto:
« Pôri sospiri mii bbuttati ar vento.
Come ve pô apprezzà' cchi nun ha ppianto? »

31 Dicembre, '84.

FIORI D'ACANTO

I.

'amore mio è una tresteverina,
Arta ribbusta e bbella ch'è un amore:
Cià un'aria de *me ne*... cche ccià un sapore
Che nun ce ll'ha nnemmanco una reggina.

Me ce smammo, a sintilla, si ddiscore,
Me c'incanto, a vvedella, si ccammina:
Cià 'na cèra, si vvedi, accusì ffina,
Che ppare vellutata com'un fiore.

Quanno me guarda co' quell'occhio nero,
Me dice sempre: « Ah Ggiggi, Giggi mio,
Io pe' tte stò in continuvo pensiero;

Ciò ssempre er dente amaro: io me ciaddanno:
Ma ssi mme pianti, stassi in braccio a Ddio,
Attacchetel'ar deto che tte scanno! »

27 marzo 1886.

II.

CHE mmé n'importa, a mmé,
[cché mme n'importa,
Si ttu nun sei signora, còre
[bbèllo?

Si ttu nun pòrti l'abbito a ppennèllo,
E' 'r cappelletto co' la penna storta?

Che mme n'importa si nun ciai cappello?
Te l'ho ridetto puro un'antra vorta:
« Chi vvô bbene a un visetto ciumachèllo,
Ha dd'abbadà' cche ppôrta e cche nun pôrta? »

E ttu cche dde Trestevere se' er vanto,
E ttu cche dde Trestevere se' 'r fiore,
Te staressi a llagnà', ccoruccio santo?

Dimmelo, ciumachèlla, che tt'amanca,
Si a mmé dder tuo mé piace er viso, er core,
E quéla bbella polacchétta bbianca? (1)

19 Febbraio, 1886.

(1). *Polacchetta, Polacca:* abito di piquet stretto alla vita e scendente fino ai fianchi che le popolane indossano comunemente.

III.

BBELLA polacchettina arissettata,
Come sei bbianca! pari un'armellino.
Che ppiacere! si ccome tte, un tantino,
Potessi tienè' Ttèta abbraccicata!

Polacchétta odorosa de bbucata
Fatt'a ppieghétte com'un merlettino,
Beata tu cche ddormi ariposata,
Su quer petto de rose e dde piumino.

Io, polacchétta mia, te vojo bbè';
Perchè s'incontro Tèta da lontano,
Sei tu la prima a ffàmmela vedè'.

E pperchè quanno noi famo l'amore,
Tu ssóla a Ttèta mia, a mmano a mmano,
Je pôi contà' li sbàttiti dér còre!

20 Febbraio 1886.

IV.

A notte, quanno vado a ccasa mia,
Ner traversà' cche ffo la Longaretta, 1)
Arzo l'occhi, saluto 'na casetta,
Sospiro un tantinello e scappo via.

Ma ssi ppé' ssòrte sènto' 'na vocétta,
Che ssólo er còre mio sa ddé chi ssia,
Chi ppô ridì' cche ccore, che allegria,
Me dà que la su' voce bbénédétta ?!

M'afférmo llì incantato l'óre e ll'óre
E ssento quela vóce innamorata,
Che mm'entra com'un ago drent'ar còre.

Poi vado a ccasa, a' llètto, e l'arisènto,
Come si Llei se fussi allontanata,
E' 'r su' cantà' mme lo portassi er vento,

2 Febbraio, 1886.

1) Strada di Trastevere

V.

'ha ddato un mazzettino de vio-
[lette,
In d'un mòdo, a vvedè' ccusì aggraziato,
Che ssò' arimasto lli ttutt'incantato,
Che sso' arimasto lli, ssènza connètte.

Da la consolazione ch'ho pprovato,
Nun ciò avuto la dritta d'arifrètte.
Indovinate un po'? mme so scordato
De dije manco « un grazie » manco un
[ètte

Violette bbelle, ùnico tesòro!
Pé' ffa' cche Llei nun dichi che vv'ho
[sperso,
Ve porterò cco' mmé quanno me mòro.

E da oggi, affinchè nun vé seccate,
V'abbagno co' lé lagrime che svèrso
Pé' quell'amore mio, che mmé v'ha ddate.

6 Dicembre 1885.

VI.

PERDÒNEME, ciumaca dé 'sto core,
Si la sera p'er gusto dé védétte
Té faccio sta' in finestra l'ore e ll'ore,
Sbattenno Ddio sa quanto le bbrocchétte.

Ma uno quanno è ccieco da l'amore,
Lo sai, Teresa mia, che nun connètte;
E a ccosto de pijàccese un malóre,
Hai voja a ddì', nu' jé n'importa un ètte.

Ccusì so' io Terè'. Si nun cé sei,
Dico: « Madonna, fatel'affaccià'! »
E smagno, e mme la pìo co' tte e cco' llei.

M'appena vedo su la finestrèlla,
Quell'occhiuccétti tui sbrilluccicà',
Te chiamo santa, bbénédétta, bbella.

18 Novembre 1884.

VII.

Che mmé volevi dì' ssabbit'à ssera
Che mmentre stamio intorno ar tavolino
Me stavi a stuzzicà' ccór un piedino?
Era er piedino tuo? èra o nun èra?

Apposta quell'occhietto bbirichino,
Mó gguardava per aria e mmó per tera,
Pe' ttrovà' er modo oppuro la magnèra,
De vedè' dd'attaccà' quarche rampino.

Ah! ttu mme dassi un pizzico a 'sta gamma?
Ma cche ppotevo fa, ssì, ssarvognuno,
Accanto propio a mme ccé stava mamma?

Io cercai de potette corispónne;
Ma ddiedi 'na pistata a un socchid'uno, 1)
E mme cibbai un fiore a ccinque frónne. 2)

1 Gennaio 1886.

1) A un non so chi.
2) Uno schiaffo.

VIII.

Si quanno passo trovo la tennina
Tirata, oppuro chiusi li sportelli,
Faccio: « Madonna mia! quell'occhi bbèlli,
Aripòseno incora 'sta mmatina! »

E ppènso a quèla bbèlla faccéttina,
E a queli labbruccétti ténérèlli,
Che ppaghérébbe un occhio pé' vvédélli,
Rifà' 'gni sèmpre quéla risatina.

E ppènso a le gran péne che mm'hai dato,
E cche arisoffrirébbe volontièri,
Pe' ddatte un bacio che nun t'ho mmai dato.

E, sconsolato, dico: « A Ttèta, Tèta!
È ppropio véro che quell'occhi néri
So' nnati pe' ffà' ppiagne er tu' povèta? »

1 Gennaio, 1886.

IX.

Si la védéte quant'è ccarinella
La ciumachétta mia quanno v'a spasso!
Si la vedete!! *Lei* nu' smove un passo,
Ché nun sé sente dì': « *quanto sei*
[bbella ! »

Se ne va adacio, cór visétto bbasso,
Co' cquell'annaturina snèlla snèlla,
Ché quélle scarpéttine de bbrunèlla
Appéna, se pô ddì', ttóccheno sasso.

È ttant'onèsta, è ttant'aritenuta
Che ssi l'incontro io, vé ló confesso,
Fo infinta che nnémmanco l'ho vveduta;

Fo infinta, come *Lei* nun fussi quélla.
Ma pperò... Ma pperò jé vad'apprèsso;
E... si vvédéte quant'è ccàrinèlla!

29 Dicembre, 1885.

X.

GRA notte. Una notte tanta bbèlla!
Cor un cielo e una luna ch'incantàva.
E io stavo à vvardà' 'na finestrella,
Che lluccicàva tanto, luccicàva.

E vvédévo apparì' una capoccèlla
Ch'arzava la tennina, se n'annava,
Poi ritornava indietro, e ss'affissava,
Co' ll'occhi fissi come su 'na stélla.

Allora io jé cantai: « Fior de furtuna;
Io spasimo pe' vvói, ciò er core in péna.
E vvoi vé state a ccontemprà' la luna?! »

S'uprì la finestrella adacio adacio,
E in quer silenzio appéna, appéna, appéna,
M'intesi fa' un sospiro e mmannà' un bacio!

6 Gennaio, 1886.

XI.

Chi tt'ha imparato a ride', ciumachèlla?
Dìmmelo, Tèta mia, chi tt'ha imparato?
Quarch'angelo de Ddio dev'èssè' stato;
Perchè cciai quela smorfia troppa bbella!

Sei stata in cielo? o ttè lo se' insognato,
Ché rideva accusí la Madonnella?
Dì': quanno ride Lei, l'occhio morato,
Jè sbrillùccica peggio dé 'na stella?

Perchè a ttè ttè sbrillùccica lo sai?
Tè ride, sai? tè ride tanto tanto.
Accusì nu' l'avessi visto mai!...

Ridi tè, e ttè ride tutt'er viso,
Dimme la verità, coruccio santo,
Indove l'ha' imparato in Paradiso?

27 Dicembre, 1885.

XII.

BOCCUCCIA dilicata dilicata
Ché sséte fresca com'un gensormino,
Chi vv'ha, chi vv'ha ddipinta e mmodéllata.
Co' cquér disegno accusì ffino fino!

Dentinucci d'avòrio sópraffino,
Carini, ciuchi, (1) spìzzichi, de fata,
Su ddìteme, su ddìteme un tantino:
È ddòrce quela bbocca è inzuccherata?

Chè io nun me ce so' mmai azzardato
Dé domannallo a Llei, ccusì ggraziosa,
Pe' sfuggì' l'occassione der peccato:

Pe' nun soffrì' ddolori e ppassà' gguai.
E vvoi, dìtem'un po', labbri de rosa,
Er nòme mio lo smentuvate mai?

29 Dicembre, 1885.

(1) *Ciuchi:* piccinini.

XIII.

La sera, quanno mamma té viè' a pìa,
P'accompagnatte a ccasa dòppo scòla,
Io a vvédévve assieme madre e fìa,
Mé cé sènto 'na rabbia ché ccónsóla!

Lei, gnente! té dicésse 'na paròla!
Sputa, bbróntola, inciàmpica, sbavìa...
Mentr'io ch'ardo dé ditten'una sola,
Me tócca a sta' llontano un par de mìa.

E ddico: « Ma vvardate 'st'accidente! »
Io non so ccome facci mamma tua
A stàssene in quer modo indiferènte!

S'io fussi in lei, mannaggia san Pistello,
Staréssi bbène! 'Gni minuto o ddua
Té darébbe dé guanto un tantinello!

28 Novembre 1884.

XIV.

DDIO pe' ssèmpre pôra finestrèlla,
'Ndove védévo la ciumàca mia.
Io ppiù tte guardo, e ppiù... nun sò cche ssia,
Ma ttu, ffinestra mia, non sei ppiù quélla.

Sarà... cche tt'ho dda dì'?... la fantasia;
Ma pprima me parevi assai ppiù bbèlla:
Ogni vetruccio tuo m'era 'na stella,
Che mme faceva lume pe' sta via.

Che nun ce sbatte come pprima er sole?
Che nun ce tienghi ppiù cquer ber vasétto
Ch'imbarsimava l'aria de viòle?

C'è ttutto... sì! Ma Llei però indov'èlla?
Appòsta da principio té l'ho ddètto:
« Tu, ffinestruccia mia, nun sei ppiù quélla. »

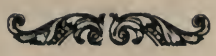
1 Aprile, 1885.

XV.

Si Umberto me dicessi: « Ecchete er trono. »
Io je direbbe: « No, ccaro sovrano,
P'er male mio nun me sarebbe bbôno. »
Si er papa. tutto quanto er Vaticano.
Per un modo de dì', me dassi in dóno
E mme mettessi er pastorale in mano,
Io jé direbbe: « Grazie; ve lo cedo
Per una grazia sola che vve chiedo.

Sentì' : L'amore mio sta ffôr de Roma
E mme ne moro de vedella 'n po'.
Voi che, ddice, potete Roma e Ttoma,
Portàtemel'a vvede' e gguarirò.
'Na risatèlla sua ? ! 'Na risatella
Antro si vvale un trono ! è ttroppa bbèlla !

29 Settembre 1885.



NOZZE
CAVIGIOLI-SERAFINI

A LO SPOSO

AH! questa è llei? me n'arillegro tanto
Ma ppropio tanto; è 'na gran bella scérta.
Cià ttutto: è ppaccutèlla, snèlla, svérta...
Insomma: è una spósina ch'è 'n incanto.

Io me n'intenno; so 'na donna aspèrta.
Tant'è vvero ch'in der védévve accanto,
Nu' lo dico pe' ffàvvene un avanto,
So' arimasta a gguardavve a bbocca uperta.

De nôvo io m'arilegro de' st'ugnóne,
E spero, signor Peppe, ch'er Signore
Ve manni un sacco de bbenedizzione.

E' 'r primo fio che metteréte ar mónno
Dio vé lo possi fa ggranne de core,
D'ingegno e dde bbajocchi com'er nonno.

Pe' Trestevere

PE' TTRESTEVERE

LLA calma silenziosa, che nelle ore meridiane regna lungo le vie di Trastevere, succede in sul vespero, quando le famigliuole han terminato il loro modesto desinare, una vita di movimento, e di allegria; specialmente nei giorni di festa che ognuno cerca di solennizzare, andando fuori delle porte a bere un *goccetto de viuo de li castelli* e a *ffa' mmerènna.* A ogni sbocco di via, e in sulle piazze, t'incontri in un onda di popolo festante vestito coi suoi migliori abiti, che s'incammina verso il Ponte Sisto o alla volta del Gianicolo. E vedi le stupende Trasteverine, *tutt'impimpinate* con le loro *scioccaje* pendenti dall'orecchie e i loro *catenoni* d'oro avvolti attorno al collo, le quali incontrandosi si salutano a vicenda.

— *Commare, come state? State bbene?*

— *Indove ve n'annate?*

— *Drento Roma.*

— *E vvoi?*

— *Nojantri se n'annamo da Scarpone fôr de porta San Pangrazio a ffasse un stuzzichino.*

— *Bon divertimento.*

— *Grazie e artrettanto.*

— *Addio, sora Tuta.*

— *Se vedemo, Commarella.*

Gli uomini, seri ed impacciati, nei loro vestiti di festa; co' cappelli dalle falde strette giù, sulle orecchie, e col sigaro in bocca, rispondono al saluto delle amiche delle loro mogli con un « *addio, sora cosa* » profferito a fior di labbra.

Intanto le osterie del lungo Tevere, degli Orti di Muzio Sce-

vola, di Ciancaribèlla, del Pomerio, e cento altre si riempiono de' soliti *avventori*, i quali giuocano alla morra, alle carte, tra le grida, gli schiamazzi e le *cantate da poveta*.

E nelle mille viuzze che corrono lungo il Tevere, tra due file di case basse di misero aspetto, la povera gente, come segregata dal resto della città, vive come in famiglia, e si diverte, come può, alla meglio.

I vecchi, seduti fuori delle loro case ragionano sempre dei loro tempi beati, ripetendo per la centesima volta le medesime cose, e le loro figliuole, simpatiche figure di popolane, assicurate agli architravi degli usci grosse corde, fanno la *canoffièna* (l'altalena). Due o tre giovanotti dan loro l'aire; ed esse, accompagnandosi con la tamburella, cantano degli ritornelli tradizionali:

A la Realee!
L'Ottobre è ffatto com'er carnovalee.

E il coro:

L'Ottobre è ffatto com'er carnovalee!
Ahù Nnennèlla,
Domani se n'annamo in carettellaaa!
Sóri paini,
Ardete come ssigheri a quadrinii.

E il coro ripete sempre:

Ardete come ssigheri a quadrinii.

E intanto che l'oste della vicina bettola serve loro parecchi litri *de sugo per abbagnáccese le labbra,* si scherza si ride e si fa all'amore.

— *Perchè nun vienissivo jerissera?*

— *Perchè feci la veja a bbottega insinenta a tre or de notte.*

— *La veja? davero? propio la veja? Dite ppiuttosto che ddovevio annávvene a spasso co' quela bbella ggingi' dde vostra cuggina; ve cianno visto assieme.*

— *Nun è vero: so' tutte ttrappole.*

— *No, ccore mio! nun so' ttrappole; so' ttutte verità. Anzi so' dde certo che vv'ha ddato insinenta er su' ritratto: ve lo sarete messo su la bbattilonta?* (il cuore).

— *Mbè, ggiacchè lo sapete, sì, sì, è vvero; sì. Chè nun ve capacita? Ner caso poi sarà ppane arifatto perchè vvoi ve n'annate sempre có Nnina la Sdentata, che vve fa dda porta pollastri a ssu' fratello?*

— *Faccio er commido mio.*

— *Io puro faccio artrettanto.*

— *Si ssete stufo a mme mme sa mmill'anni.*

— *E io nun vedo l'ora.*

— *Figurateve io!*

— *Siii?*

— *Daveroo?*

— *Allora, addio.*

— *Se vedemo, a cceci freschi.*

. . . . . .

Il sole era tramontato: il roseo vespero smuoriva lentamente in un azzurro cinereo: laggiù, dietro Monte Mario, un'ultima fiammata; *er Cuppolone* era cinto da un'aureola luminosa.

Assorto nella contemplazione di quel quadro stupendo, scendevo giù dal Gianicolo, quando la lontana eco ripeteva la flebile melodia di un canto popolare.

« Fior de granato
La vigna nun pò sta' ssenza canněto,
Come la donna senza innammorato. »

LA LEVA

LA LÈVA

. . . . . .
Vederessi strappà' ssenza rosore,
Li fiji da le braccia de li padri
Che saria mejo de strappaje er core.

G. G. BELLI.

Prima de tirà'

'r nummero 1)

Va, ffijo, va: er Signore t'accompagni.
Armen'hai dette l'orazzione bbene?
No? e ccome vôi che Ccristo te dii bbene?
E ddoppo come vôi che nu' mme lagni?...

Basta: mò nun è ttempo de fa' scène;
Ggiù tte stann'aspettà' li tu' compagni;
Sciùttete, nun te fa' vvedè cche ppiagni;
Va; sbrighet'a llevamme da 'ste pene.

.... Su; cchè tte se fa ttardi... Damm'un bacio;
E, armeno, fatt'er segno de la croce
Prima d'ann' 'à ttirâ': me senti, eh, Bbiacio?...

Bbiacioo!... t'aspett'a a ppranzo verso l'una;
Verso tre cquarti, intanto, mett'a ccòce
La minestra. Addio, fio bbôna fortuna.

20 Novembre 1880.

1) La *Strazzione der numero* e la *Visita* furono pubblicati nel primo volume.

DOPPO TIRATO

C'ERA da dillo c'era: potev'esse'
Che mme facessi grazzia la Madonna?!
L'averà fatt'a ttante prencipesse,
Che nun sò ccome mme, ppovera donna!...

Basta: chi ssa cchè Llei nun ce confonna?
Chi ssa, fio mío, che nun te concedesse,
Ch'er tu' nummero fussi de siconna?
De grazzie tante, Lei, ce n'ha cconcesse.

Er *settecento*, dico, nu' mme pare
Che ppoi sia tanto bbasso, come dichi;
Nun credo: che ne dite vói, commare?

Quanno t'ho vvist'a tte cco' quela cèra,
Cristo che ppena! ttu, cco' li tu' amichi,
M'ate fatto cascà' 'r core pe' ttera! 1)

21 Novembre 1880.

1) Terra.

DOPPO LA VISITA

Addio, speranze mie!.... dunqu'è ffinito?
Dunque se n'ha d'annà'? nun c'è aripparo?
Ma Ggesù mmio! ma Ccristo bbon'e ccaro!
Ma ppuro ciò allettato mi' marito!

Come do dda magnà' a 'sto pipinaro
De fiji, quanno lui me se n'è ito?
Che sserve! io me ce sento er dente amaro,
Io me ce sent'er core invelenito!...

Ho ppregato; ma Ccristo nu' mme sente:
Era mejo che invece de 'sta sorte,
M'avessi furminato 'n accidente!...

Bboja guverno! razza de bbriganti!!
Nun possiate trovà' 'n punto de morte
Chi vv'abbagna le labbra, tutti quanti!

22 Novembre 1880.

ADDIO AR FRITTO [1]

ADDIO, Irene mia!... su nun pia-
[gnete;
Nun v'accorate tanto, via,
[Irene!
— Mbè sse vedemo Bbiacio,
[state bbene....
E... mmò, Ddio sa ssi cquanto
[mancherete?

— Su, ffateve coraggio!... lo
[vedete?
Dite ppiuttosto: nun ve vojo bbene;
Si vve state a ppijà' ttutte 'ste pene,
Succederà cche ppoi v'ammalerete.

— Dice bbene Bbiacetto; tu sta 'n gamma.
Ma cche guera! sta ssu, Signoreddio!
— La senti, Irene mia? dà rett'a mmamma.

Addio Irene! — Bbon viaggio, Bbiacio!...
— Mamma nun vede!... Irene! — Bbiacio mio!...
— Un bacio!... ce vô ttanto a ddamm'un bacio?

21 Novembre 1880.

1) Alla fidanzata.

DOPPO LA PARTENZA

Nun piagne! dichi bbene! Lo so io,
Lo so, mmarito mio, io ciorcinata!
Quer ch'ho mmannato ggiù 'sti ggiorni, Dio
Solo lo sa! E si stò ccusì stregata, 1)

Che mme se pô ppassà' cco' 'nago, è stata
La causa la partenza der mi' fio.
Da quanno m'è ppartito Bbiacio mio,
Stò comme la Madonn'Addolorata!

Me dichi da nun piagne? e ccome fai
Come fai, a nun piagne, Ggiuvacchino?
'Sti strazzi tu nu' ll'hai provati mai:

Nun sai quer ch'ho ssofferto, io poveraccia,
A vvedemme strappà' dda 'n assassino, 2)
Un fijo de vent'anni da le bbraccia!

20 Novembre 1880.

1) Sparuta dalle angoscie.
2) *Sta callalessa* è naturalmente per il Governo.

A REGAZZA IMPENSIERITA

Nun piagne, fija mia, fatte coraggio.
Fàmmelo pe' l'amor de la Madonna!
Nun t'accorà' ccusì: fall'in suffraggio
De quell'anime sante: fa la donna!

Croce e cchiodi! perchè fa un mese [a Mmaggio,
Che llui nu' scrive ppiù, ssora Ggioconna!
A bbon bisogno, quello sta 'n viaggio;
E allora come vôi che tt'arisponna?

Fia mia, se sa, cquanno se fa l'amore,
Nun sei cratura: lontano da ll'occhi,
Dice er proverbio, lontano dar core.

Ched'è la fin der monno, bbrutti sciocchi?
Eh! nu' scrive, nu' scrive! Lassa córe; 1)
Mejo pe' tte; sparammi 'sti bbajocchi.

23 Novembre 1880.

1) Lascia correre.

LE NOVE DER MI' FIJO

Oh, mmancomale! sia lodat'Iddio!
Finarmente le nôve sue se sanno!
A mme mme pare quarche anno e anno,
Che nu' lo vedo ppiù cquer fijo mio.

Scrivètemeje presto, mastro Pio;
Ccusì cciò 'ste tre llire, je le manno.
Si nun fuss'antro, a llui je serviranno
Pe' mmagnà' quarche ccosa, pôro fio.

Indove stà? So' 'n accident' a... ccoso...
Ajùtemel' a ddì'... braavo! in Cicìa;
A un nome de città ttanto curioso.

A Ccefù, nun Ccefùne... a Ccefalù!
Indò Cristo starà? Ddice mi' fia,
Che sta dda quelle parte de llaggiù!...

Eh, ssora Tuta mia,
Vorebb'esse' 'na mosca' p'avè' ll'ale,
P'annamm'a vvede' un po' si mme stà mmale!

23 Govembre 1880.

LA LETTERA DE MAMMA

CARISSIMO fio. Roma sett'Aprile.
Te scrivo 'ste du' righe' co' la quale
Te fo ssapè', cche io, pe' la gran bile
De vedette partì', so' stata male:

Poi te fo cconsapè' ch'a zi' Natale.
J'aggnede a ffôco sabbit'un finile;
E mmò sse trov'a lletto, a lo 'spedale,
Scottat'in de la parte der cortile.

Sappi poi, che cqui ddrent'a l'inveloppe,
Ce so' ttrè llire. Abbada in de l'uprì
La lettra, te s'avèssino da róppe.

Quanno scrivi ricordete de Tata 1)
Addio: sta bbene. E antro nun sò ddì',
Che ssuono vostra madre affezionata
Zampóne Annamaria.

A le mane der sor Bbiacio Zampóne,
Sordat' a' rreggiment' in guarnizzione
A Ccefalù (Ccicìa).

22 Novembre 1880.

(1 Di tuo padre.

E' RITORNO DER MI' FIJO

Mamma! — Fijo mio bbello, bben tornato,
Bben tornato: stai bbene? d'amm'un bacio!
Nun t'ariconoscevo ppiù ssai, Bbiacio?
Sa' che tte se' 'n ber po' 'n ber po' ingrassato?

... Lo sai? tu' padre l'am'aricchiappato 1)
Propio p'er bucio de la grattacacio. 2)
Le pene!... Abbasta, Cristo cià 'jutato,
E ll'ho ttirat'avanti adacio adacio.

Insomma, dimm'un po', 'ndove sei stato?
Laggiù cce farà ffreddo! E' 'r da magnà'?
T'è ppiaciuta la vita der sordato?

Uh Ddio! come sei smorto! sarai stanco?
(Sfido! come m'ha vvist'a mme, Ccommà',
A cquant'è ddiventato bbianco bbianco!)

25 Novembre 1880.

1) L'abbiamo ripreso.
2) Per i capelli.

LE NOVE DE LLAGGIÙ

BIACIO, tu cche ssei stato ggiù 'n Cicìa,
Dimm'un po', 'sta città è un ber paese?
Si? E, llevem'un po' 'na fantasia,
P'annà' llaggiù, cciai messo quarche mmese?

È ppiù ggranne de Roma? ma vva vvia!
Dico, ma nun ce so' ttutte 'ste cchiese?
E ppoi, dico, llaggiù, ppe' cquanto sia,
La ggente parlerà, ddico, er francese?

Ce ll'hanno puro llà li Cicijani,
Li pisciatori fatti a bbardacchino?
Le pizzarde 1) ce so'? l'ammazzacani?

E li ggiornali no? Ccome se magna?
Li *tranvàini* ce stanno? È ccar'er vino?
In Cicija ce sta ttanta migragna?

30 Novembre.

1) Pizzarde: guardie di città.

LA CONSOLAZZIONE DER PADRE

Ciò dda datte 'na nôva, patron Santi.
È aritornat'a Roma un furestiere.
Indovina.... Er mi fijo bborzajere! 1)
S'è ffatt'un pasticcetto co' li guanti 2)

Si ssenti come parla te c'incanti!
Ma cche! cquanno discure fa ppiacere.
Tu vviell'a ttrova' una de 'ste sere,
E ffatt'ariccontà' dde li 'bbriganti.

Ccom'è, nun s'è sbattuto? ah nno? ppì pì!
Dice, ch'un giorno, un córpo, sarvognuno,
Je portò via la farda der chiappì. 3)

E nnota poi che mmica s'er'accorto!
E cquanno je lo diss'un socchiduno, 4)
Restò ccom'un cadavere d'u' mmorto.

30 Novembre. 1880.

1) Bersagliere.
2) Un signorino.
3) Képy.
4) So ohi uno.

La sera de la Befana

LA SERA DE LA BBEFANA

Basta sciariparlamo a 'sta Bbefana.
Lo vederai che lettera je scrivo.

G. G. BELLI.

A PPIAZZA NAVONA

Du' fanti 1) 'n gobbo! -- Un muecco 'n purcinella!
— Un sórdo 'no scagnozzo cor fischietto!
— Signori, un ber giaccó! 'na guainella! 2)
— Un sordo 'n fischio! — Un fico 'n ciufoletto!
Er lunario der frate Cellacchione,
Ch'ha ffatto vince' u' mmucchio de persone!

— Peparol' e cucchiàa'! schifiée', schifiette!
— Campobasse, cortelle, signorine!
— Sorriée', Sorriente! — Le vere ocarine.
— Quaranti spilli un sóo'!... — Merli! trommette!
— Bruscolini! chi vvó' 'r brusculinaroo?
— Prosperi! lo volete er prosperaroo?

1) Fanti: soldi. Fico: soldo.
2) Sciabola.

— Meo, pija sott'ar braccio tu' sorella.
Nun se sperdemo: annamo dua pe' ddua.
Io, porto Pio; tu stamm'attent'a cquella;
E ognun'abbadi a li fattacci sua.
— Pe' ccarità, sai Meo, nun se sperdemo.
— Ammàzzela che ffolla! se vedemo!

*
* *

— *Quindi, Signori, passeranno a vvedè*
la statua del Mosè del Buonarroti,
nell'atto nel cui lui, come si crede.
la martellò dicendogli: « Ti scuoti. »
Poscia la gran disfatta dei Prussiani,
e il grand'eccidio della casa Ajani.

*
* *

— Quant'ereno bbojaccia 'sti zzuavi!
Li possin'ammazzà', scannà' 'na donna
Incinta! Varda llì cquanti so' bbravi!
Varda puzze, vò' bben'a la Madonna!
— Brutt'assassini! hanno ragione loro...
— *Un sòrdo un muntuvàre 1) guasi d'oro*

*
* *

— Che bber modo da spigne! A sor grostino,
Ma cche vve rode? stàtece 'n po' attente,
Un antro po' mme strappa 'n orecchino!
Che cquest'è 'r modo d'ammazzà' la ggente?
— Si cquesti fann'a spinte, è ccórpa nostra?
Vo' mmorit'ammazzat'a ccasa vostra!

1) Remontoir.

— Abbada veh! ma vvarda 'sta madonna,
Si cche ccratura ciuca port'in braccio!
Cose de falla sfragne!... A quela donna!...
Ma ggià, ccià cche ffa' ttutt'er maritaccio...
— Chi ccià li fiji ciuchi resti a ccasa;
Nun vadi un corno a ffa' la ficcanasa.

*
* *

— Ahó, cquanto la metti 'sta pupazza?
— Un pavolo. — La dai pe' ttre? — Ppiù ttardi.
Prima fatt'un giretto pe' la piazza.
Ma cche gnente te credi che le sfardi? 1)
Vardàteme migragna d'avventori!...
— La dai pe' ssei? — Si pprima cachi e ccóri! 2)

*
* *

Occhi' a la penna! 3) Addoss'a 'sta paina:
Dàmeje de trommon'in de l'orecchia...
— Hai visto? — Ddio che ride'! — Era carina!
— Chi cce sformav'assai era la vecchia.
— Che ha quela picchietta che tte guarda?
J'ho ddat'un pizzicotto in d'una farda.

*
* *

— Falla finita nun fiottà', Dionizio:
Mó nu' mme mett'in cróce p'er giaccò! 4)
Che cciò la bborsa, fio, de San Patrizio?
Si tt'ho ddetto de si, tte lo farò.
— Er giaccò? — Ssì. — La sciàbbola de latta?
— Abbada sa', sei propio 'na mignatta!

1) Le sfardi: le rubi.
2) E corri.
3) Mettiamoci in guardia.
4) Non annojarmi chè ti compra il giaccò.

— I feroci antropofaghi, Signori!
I mangiatori della 'arne umana.
Quindi il supplizio dato ai malfattori
dell'India, in una guisa molto strana:
un grossissimo piede d'elefante
gli schiaccia i loro 'apì in un istante!

*
* *

— Ggesù mio, ch'aribrezzo! Sarvognuno,
'Na zzampata de quelle, bbonassera!
— Armeno cqui, quann'hai scannato uno,
Un processo, e tte schiàffen' in galera!
— Che bbestie vann'a ccerca! li liofanti!
Me ne sgrullo che straccio de bbriganti!

*
* *

— Tutti guàrdeno llà: cche cc'è Uduvardo?
— Gnente: 'na compagnia de ggiuvenotti,
Che cciann'un purcinella pe' stennardo.
— Li sentite, compà', cche ccagnarotti?
— Che ppipinaro! ha ddato fora Ghetto?
— *Volete bagà un sordo 'n cinfoletto?*

*
* *

— A mammaa! Rosa, quant'a ffatt' u' strillo,
E ppoi s'è ffatta bbianca com' u' mmorto...
— Che tt'hanno dat' un pizzico?... su... ddillo!...
— Lassàteme f'a mme: mme ne so' accorto!...
— Pe' ccarità, llasselo perde', Nino!...
— Fatte sotto: viè' cqua, bbrutt'assassino!...

Fermi; chè mme je vojo magnà' 'r core!...
— Pe' ccarità, fio mio, bbutt' er cortello!
Fallo pe' mmamma!... fallo pe' l'amore...
— 'Sta sera, scannerebbe mi' fratello!
Lassàteme; ve sbatto pe' le mura!...
— E llà, chè ffate piagne 'sta cratura!

*
* *

— A mamma me lo trompi 1) er purcinella?
— Si. — La pittola, 2) mamma, me la trompi?
— Nun t'abbasta er fucile e la guainella?
— Pulo 3) li bbotti? — Quanto me li rompi!...
— Armeno, mà', 4) ttrompàteme e' ttambulo... 5)
— *Un sord'un gobbo cor fischiett' ar .u...!*

*
* *

— Che tte bbarbotti, eh Mea? che tte s'è sciorto?
Nun poi senti'? Attùrete l'orecchie.
Un'antra vorta viè' cche tte ce porto.
E cche ssete regazze? Sete vecchie!
Io m'aricordo, quanno piai marito...
Accidentaccio!... m'hann'intontonito!

*
* *

— *Signore, venghi cqua: cquanto vô' spenne?...*
Che ppozzi fa' li morti de Bbarucca,
Che ccascò dda ln quintu piano, (amenne)
Si nu' mme sta ttre lliri. — Ma v'a Llucca!
Te do cquìnnici sòrdi, me lo dai?
— *Farebbi un ber nigozio, Bbadanai!*

1) Compri.
2) Pistola.
3) Pulo: pure.
4) Ma': mamma.
5) Tamburo.

— *Pss, pss, venite quaa... Vve lo do a venitii.*
— Aibbò! — *Ccroce de Dio, famo diciotto?*
— *A dicisetti, via: sete contentii?*
— Addio; s'arivedémo oggi a otto...
— *Pss, pss, venite cquaa. Ma cciarimetto,*
Com'è vvero che cc'è Ddio bbenedetto.

*
* *

— A Pio, come se scaja? — Eh grazziaddio
Quest'ann'ho indovinat'un bon casotto.
De trommette n'ho ddate via 'n fottìo,
A li fischi j'ho ddat'un bon cazzotto,...
Me posso contentà'... — Senti 'st'ariaccia? 1)
— La possin'ammazzà', spacca la faccia!

*
* *

— Io l'antr'anno de llà, ppe' la bbefana,
Che bbécce! 1) Nun ciavevo manco un sordo.
Eh! nun potei fa' gnent'a Prudenziana:
Tte n'aricordi tu? — Mme n'aricordo.
— Cusì, 'st'anno che cciò cquarche bbajocco.
J'ho ffatta la catena cor *berlocco.*

*
* *

— Io a la mi' regazzi, je l'ho detto:
Sai, cosa mia, io nun te fo bbefana,
Si Ccristo cqui nun ciopr'un vicoletto,
O sseguit'a ttirà' 'sta tramontana.
Sai che mm'ha ddetto Lei, pôra Crementa?
« Bbasta che mme vôi bbene, io so' ccontenta ».

1) 'St'ariaccia, per aria rigida, fredda.
2) Quale disperazione!

— Che vv'è successo eh, sora 'Nastasia?
— Stàteve zitta, stàteve! un paìno
Nu' mme j'ha ddat' un pizzico a mmi' fia,
E ppe' ddisgrazia se n'è accorto Nino?
Si Ddio ne guardi, un omo nu' lo scanza,
Je faceva quarch'asol'a la panza.

*
* *

— Pur'a mme, ssere fa, 'n freschetto bbuffo,
Nu' mme ne diede uno su la trippa?
Io ttùnfete! je died'un leccamuffo: 1)
A vvói, sor futtutell'in de la pippa,
Magnate: so' ggaròfoli! Me prese
Pe'... 'n *orèmus capìmese*, l'ingrese!

*
* *

— Per trenta me lo date? — No: nun posso.
Credi, sor coso mio; me cost' a mmene.
Si llei me ciaggiontassi un altro grosso 2)
Nun da gnente der suo; lo vede bbene.
Grazie: me viengh' a ttrova: arivederlo.
Un sordo 'na pistol', u' mmuecco u' mmerlo.

*
* *

— *Meraviglie del secolo Signore!*
Un bimbo senza braccia ed un sol piede,
con il qualo egli mangia, a ttutte l'ore,
quando che lor Signori vonno vede'.
Visto dal Gran Sultano e decorato!
— Quer giorno er Gran Surtan' er'intoppato.

1) Una guanciata.
2) Grosso: vecchia moneta di cinque soldi.

— Pôro ciumaco! varda quant'è ccaro!
Dichi che sii lo stesso a cquer ritratto?
— Io ce stiedi co' Ppepp' er carnacciaro,
Drento nu' j'assomija gnent'affatto.
— Guasi, guasi m'arìsico 'sto sòrdo...
— Ma vvàttel'a sciurià', bbrutto bbalordo.

*
* *

— Fàtem'er conto. — Dunque dimo: un sordo
Er gobbo, ottant', e' lletto fa ottant'uno...
— Nun ve lo pago er gobbo: sete sordo?
— Farem'ottanta. Dunque, sarvognuno,
Ottant', e ttre dder gallo, ottantatrè.
— Un scud'a vvoi e ddiciassett' a mme.

*
* *

— Guarda 'ste pupe quante so' ggraziose!
Pàreno vere và': cchiudeno l'occhi!
— Abbada che n'invènteno de cose!
Ma stanno troppo ventitrè bbajocchi!...
— A sor coso, pe' cquìnnici le date?
— Fate voi; ma sso' ppropio arigalate.

*
* *

— Oh, ringrazziam'Iddio! Me so' spicciata.
A Mmea la pupa, a Ggiggi er purcinella,
A Ppio 'r tammuro, er telar' a Nunziata,
A Nnann' e' llibbro, a Ttoto la cartella,
La pippa cor tabacco a mmi' marito...
Nun ciamanca gnisuno, antro che Ttito.

A Ttito j'ho ppromessa la carzetta,
Mo je pijam'un po' dde mosciarelle,
Tre o cquattro fichi secchi, 'na pignetta,
Un portogallo d'oro e ddu' ciammelle:
Dar pasticcere quarche ppignoccata,
E 'sta canaj'è bbell'e ccontentata.

*
* *

— Allora, sora Rosa, ve saluto;
Vad'a ccasa, sinnò mme se fa ttardi.
Si nun sia mai quer Cifer' è vvienuto,
Che nu' mme cià ttrovat'Iddio ne guardi!
Cerca tutti li punti ammirativi 1)
Pe'... mme capite! — Ch'ommini cattivi!

*
* *

— Bbôna sera Gnappetto. — Addio Spianòzza.
Bbôna nott'a 'sta bbella compagnia.
— Io v'aringrazio. — Si! dde la carozza.
Se vedemo Commare. — Addio, Maria.
— Ch' or' è? — Mmanca mezz'or'a mmezzanotte.
— L'avemo fatt' impizzo! Bbôna notte.

1) Cavigli.

PE' LE CASE

— Affacciàmese, Tuta:... uh, sso' ppassati!
— Quant'ereno! — Indov'è? ffateme posto.
— Che ddiavoli che sso' 'sti scatenati!
— C' èr' er fijo de l'oste de cqu' accosto?
— Si; cc'era pur' er fio de la Mappona,
E Ggiggi er fio de Tota la Zzinnona.

*
* *

— A ppensà', ppe' 'sta via ch'è ssempr'un'ojo,
'Sta notte nun se pô requià' u' mminuto.
— Sfido! co' cquele casse de petrojo,
Svejerebbeno pur' un sordo muto!
— 'Sta notte, mi' marito, sora Nanna,
Sapete le bbiastime che jé manna!

*
* *

— A lletto, fiji, a lletto: se fa ttardi.
Sinnò ddomani nun ce scappa gnente.
Sbrigàmese nun famo li testardi;
Ché la Bbefana sente tutto, sente.
La sentite bbussà'? Uh! mmamma mia!
No, nno: so' bboni; 1) su, vvàttene via.

1) Specie di spauracchio che si minaccia ai bimbi.

Avet'inteso? Lesto, Bbenedetto,
Chè Llei, mo, v' a ffa' r' giro pe' le case;
E indove trova le cratur' a lletto,
E cche nu' stann' a ffa' le ficcanase,
Je lassa le bbebbèll' e le bbòbbòne;
E a cchi sta 'n piedi, cénner' e ccarbone.

*
* *

— Uh Ddio! davel' eh mamma? Io vad' a lletto
Nu' lo voj' e' ttabbone: 1) io no, so' bbono.
A mamma, me lo potta 2) e' ttufoletto! 3)
Eh? mme lo potta, mamma, ttusì 4) ssôno?
— Abbasta: si nun sete ppiù ccattivo,
Quanno v'addormirete je lo scrivo.

*
* *

— Io pe' ccena, 'sta ser' a la Bbefana
J'ho llassat' un piattone d'insalata!
— E io 'na pagnottella sana sana!
Io puro la minettra 5) j'ho llassata:
È vvero mamma? Un piatto tupo tupo? 2)
— Bravi. Zzitti, chè vvoj' addormì' er pupo.

*
* *

« *Fatte la ninna, e ppassa via bbarbonee* 7)
Ch' adesso che vvie' a ccasa da papà,
Lo famo caccià' ffôra cor bastonee!.... »
Oh! nninn' oh! (Zitti, fii, pe' ccarità....
Maria fa 'lletto) Ninn' ho... (L'hai finito?)
« *E ppassa via bbarbonee...* » Oh, ss'è addormito!

1) Carbone.
2) Porta.
3) Ciufoletto.
4) Così.
5) Minestra.
6) Cupo cupo: colmo.
7) Ninna-nanna popolarissima.

CQUI SSE GODE

Oh, je l'avemo fatta: manco male!
Ciò la testa ppiù ggrossa d'un pallone.
Pietr' accenni er cerino; pe' 'ste scale,
Bbisognerebb' annà' ssempr' a ttastone.
Ièso, che ffiacca! Pietr' opri la porta.
Io nu' ne posso ppiù; so' stracca morta.

*
* *

Dòrmeno tutti: che ssilenzio, è 'n ojo!
Pietro posa 'sta robba sur cammino:
Spartìscejela bbene, ché nun vojo,
Che ttra dde loro lìtighino. A Nnino,
La sciabbola, 'r giaccò cco' lo schioppetto;
A Ppio er purcinella cor bonetto;

*
* *

A Rosa, la pupazza, e la cucina;
A Ttoto, la pistol' e la guainèlla.
Come dòrmeno! Pietro, varda Rina
Co' cquela bboccuccetta risarèlla!...
Ma cche bbaggiù, 1) cche ffij' eh, Pietro mio?
Daj' un bacione a st'anima de Ddio.

1) Corruzione della parola francese: bijou.

CQUA SSE TRIBBOLA

... E ùnnici: sei or de notte! E llui,
Se ne starà sdrajat' a' ll'osteria,
Co' quele grinte de l'amichi sui,
A ggioc' a ccarte, e a bbeve in allegria...
E 'ste crature, 'st' anim' innocente,
Se mòreno de fame come gnente!

*
* *

Che bbella vita!... Ebbè', Ddio l'ha vvorsuto,
Sii fatta la su' santa volontà.
... Strapazzasse, magnasse pan' e sputo...
Armeno fussi sola, bbuscarà!
Ma vvede' mancà' er pane a 'ste crature,
Che sserve, via, so' ccose troppe dure!

*
* *

Poveri fiji mii! so' iti a lletto
A ddent'asciutti, pe' llassà' dda cena
A la Bbefana... Chi l'avesse detto!
Ggiusto 'sta sera, stav' a ddì' cco' Nnena:
« Nun so ccome me fa', Ssignor' Iddio! ».
Che vve davo pe' ccena? er sangue mio?!

Oh! èccchelo. Vardate chi sse vede!
Eh, Pippo, a cche bbell'ora se viè' a ccasa?
A cchi sse dice, nun s'aregg' in piede!...
— Bbad'a fa' la carzetta, ficcanasa!...
Impiccete pe' tte... Mmor'ammazzata!
Io so' 'mbriaco?... Tu ssarà' 'ntoppata!

*
* *

Eh?... ddoppo che mm'ammazzo tutt'er giorno,
Pe' ddatte da magnà', bbrutta roffiana!...
Nun te va bbene, dì, bbocca de forno?...
Nun te va bbene dì, bbrutta... marrana?...
A mme 'mbrïaco?.. a mme?.. Vvôi che tte crocchi?
Nu' mme scoccià', sinnó tt'abbotto l'occhi....

*
* *

— Ah, Ppippo, Pippo! a mme scànneme pure;
M'armeno pens' a 'st'anim' innocente!
Pens' a sfamà' 'ste povere crature,
Che ppènen' e nun ciann' a cche ffa' gnente!
Io sarò ccome vôi... marrana, infame;
M'a lloro nu' je fa' ppatì' la fame!

*
* *

— Vôi predicamm'a mme?.. vvôi predicamme?..
Perd' er fiataccio; chè 'sta ser' ho ssonno...
So' strâcco... me se piègheno le gamme...
Io imbrïaco?... ahù! mmanco li vonno!...
A mme 'mbrïaco?... a mme? Uhm! nun saprei...
Imbrïaca, intoppata, sarà... llei...

Sarà llei... lei... « *Era 1) lei sì sii,... era*
Lei no, nnoo !..., era lei che lo voleva
Ir mazzettin de fior !... » Panzaccia nera !...
A mme 'mbrïaco ? a mme ?... Sse lo credeva !
« *Era lei si, sii... era lei no, nnoo !*
Che lo voleva... er mazzettin de fioo' !... »

*
* *

— Ah ! cche ppassione, Crocifisso santo !...
Che bbefana ciaspett' a nnoi domani,
Poveri fiji mii, miseria e ppianto !
L'antri contenti ; e nnoi ?... come li cani.
E cquesto cqua ggià ronfa... E io ch'aspetto ?
Dormeno tutti : è ttardi. Annam' a' lletto.

*
* *

— *2) Prósperi ! lo volete er prosperaroo !*
— *Acquavita, regazzi ! acquavitaroo !*
— « *Era lei.... si sii.... era lei no, nno....*
Che lo voleva... ir mazzettin de fioo' !... »

8 Marzo 1881.

1) Canzone popolare.
2) Voci di strada.

'ARBA DE LA BBEFANA

Falla finita, Toto; zzitta Bbetta!
Cominciam' abbonora! incor' è scuro.
A Pio, sôna ppiù ppiano quer tammuro;
A Peppe, lass' annà' quela trommetta!

Sentì', ssentì', ccome me danno rètta!
Si vvado llà, je do la test' ar muro...
Ah, ah! mmó cciamancav' er fischio puro:
Quanno la finiremo 'sta scoletta?

Ggesù mmio! e cched'è? la fin der monno?
Da le quattro che st'ann' a ffa' l'inferno!
Nun ho ppotuto incor' attaccà' ssonno.

La volemo finì', ssóri cattivi?
Dic' ar muro? possiate vince un terno,
E ppossiate scontall' a llavativi?

8 Marzo 1881.

Fornarina

FORNARINA

« *Ciuri di ciuri*
Taliu la terra, lu celu e lu mari,
e tutti così mi dicenu: Amuri! »
D'ANCONA, XX canti pop. sic.

FORNARINA

Donna bella, senza amuri.
E 'na rosa fatta in cira
Senza vezzi senza oduri.
Chi nun vegeta ni spira.
G. MELI, *Idilii*, I.

Pe' ssanta Dorotea, (1)
Passata 'na piazzetta,
Se trova a mmanimanca,
'Na casetta.

*
* *

Cià (2) mmezz'in fôra er tetto;
E ccià (3) 'na finestrella
Curiosa, fatt'archetto;
Carinella.

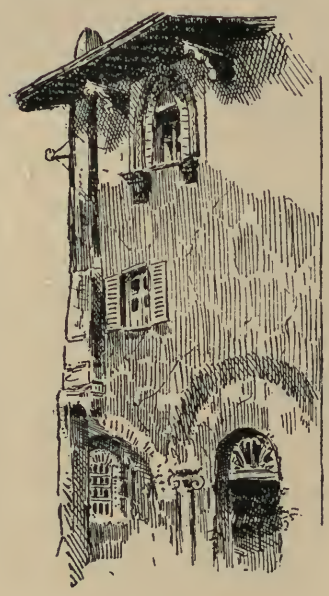
*
* *

Qui cciabbitava, (4) donne,
La bbella fra le bbelle,
Ch'aveva dat'er core
A Raffaelle.

(1) Presso la via Garibaldi. — (2) Cià: ci ha. — (3) Ccià: ci ha. — (4) Cciabbitava: ci abitava.

Tresteverine mie, quanno passate
Davanti a quella casa affortunata.
M'ariccommanno a vvoi, nu je (1) negàte
Un bacetto, un saluto, una guardata.
Lodato sii Trestevere bbeato,
Che ppe' 'gni donna 'n angelo cià (2) ddato!

*
* *



Però, 'sta casettina,
A mmanimanca,
Prima ccusì nun èra
Néra néra,
Ma bbianca bbianca.

*
* *

(1) Je: le. (2) — Ccià: ci ha.

E ffôr de la finestra,
Piantat' in un vasetto,
Ce stava un ber fioretto
De gginestra. (1)

*
* *

Quattrocent'anni fa, vverso quell'ore
Che le mi' care tresteverinelle,
Se ne stanno pe' strada a ffa' l'amore,
Sin'a ll'ora che spunteno le stelle,
E cche ffra cquer bisbijo e cquer rumore,
E ffra quele risate scrocchiarèlle,
Pàreno 'na manata d'ucelletti
Che ppassa e riempie l'aria de fischietti,
Da 'na vocetta, com'un campanèllo (2)
Se sentiva cantà' 'st'aritornello:

*
* *

« Fior de viole,
Dicheno che sso' bbella: che mme vale,
Si ccampo com'un fiore senza sole?

*
* *

(1) Negli stornelli popolari abbiamo p. o.:

Fior de ginestra:
Vostra madre nun ve marita apposta,
Pe' nu' llevà' quer fiore da la finestra.

(2) Voce com'un campanello: chiara, squillante.

Bbelle verbene,
Perchè nu' mme so' intesa incora dine:
« Margherituccia (3) mia, te vojo bbene? «

*
* *

Fiore de riso,
Dicheno che sso' 'n angelo, e sso' sceso...
Indovinate un po'?... ddar paradiso.

*
* *

Ma cche mme vale,
Si ccampo com'un fiore senza sole,
Si 'sta vita che ffo la trovo u' mmale? »

(1) Così si chiamava la Fornarina.

Pe' quella strada, mentre lei cantava,
Un angelo passava;
S'arivortò, la vidde, e llì, ppe' llì,
Se n'invaghì.

*
* *

Da quer giorno la bbella fra le bbelle,
Se died'anima e ccore, a Raffaelle,

*
* *

Fior de grazziòla,
Un angelo dar celo fece vela,
Pe' ffanne, de du' anime, una sola.

*
* *

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

*
* *

E ddefôr de la finestra,
Ce restò sol'er vasetto;
Quela povera gginestra,
Trascurata, se seccò.

*
* *

Fior de viòle,
Un core senz'amore è ttalecquale
A un fiore senz'un friccico (1) de sole.

28 Marzo 1883.

IV CENTENARIO DEL DIVINO RAFFAELLO.

(1) Friccico: Bricciolo.

A LA MI'
Regazza

A LA MI' REGAZZA

Quantu lu vogghiu beni a cu' sacc'io!
Di nomu nun la pozzo muntuari:
Stritta la tegnu nni lu cori miu.
Ca è picciudetta ca è digna d'amari,
Di quantu picciutedde ha fattu Diu,
Tu sula all'occhiu miu bedda mi pari:
Quannu nun cridi lu parrari miu,
Ce'e ddocu la prisenzia ca pari.

Vigo. Canti popol. siciliani.

LEI

Cià 1) cciuca e ttonnarella la faccétta,
Cor un ber barbozzetto arivortato:
U' nnasino pizzuto profilato,
Un occhio che sfavilla e mm'assaétta:

La cèra ce ll'ha ppalid' e mmoretta:
La treccia nera, d' u' nnero morato:
La bbocca, se pô' ddì', ffatta cor fiato,
Je fa ssu' le ganasse la bbucétta:

Er piede arissettato, snèllo snèllo,
Quanno bballa, lo manna in qua e in llà,
Cco' 'na grazzia de smosse ch'è un pennello.

Quanno me dice: « Ggì', tte vojo bbene! »
Un ccinico 'sto core me se fa,
E... abbasta nun è ttempo de fa scène!

17 Luglio 1879.

1) Onde evitare continue ripetizioni, *cià*, *cianno*, *ciaveva*, e simili significano: ci ha ci hanno, ci avevano ecc.

ARANTELLA [1]

Compatite, ggioja bbella,
Si vve fo 'sta tarantella:
Si vve canto in povesìa!
Compatite, picchia mia!

*
* *

Si ddormite, p'un momento
Fat' un po' Ggiggi contento:
Da li vetri, fate fòra
Quer grugnetto ch'innammóra

*
* *

Nun vedète che dde pòsta
Già la luna s'è anniscosta?
Perch' a ppetto vostro, bbella,
Lei fa mmosca e bburumbèlla!

1) In questa *tarantella* ho seguito il costume popolare.
2) Sul momento

Nun ve dico de la fronte
Ch'arissembr' un orizzónte;
Nun ve dico de que' ll'occhi
Che sso' ppeggio de du' stocchi:

*
* *

Si ppe' ccaso me guardate,
Sdiguilito me lassate;
Ah, sso' ttroppi, troppi bbelli,
Que' l'occhietti bbricconcelli!

*
* *

Quela bbocca bbenedetta,
Pare propio 'na rosetta.
Vorebb' esse 'na farfalla
Pe' bbaciall' e ribbacialla!
Vorebb' esse' 'n ucelletto
Pe' sciattalla cor becchetto.
È sciarmante, è ccarinella,
Quela bbocca risarella!

*
* *

Si mme dite quarche ccosa,
Che mme fate la smorfiosa,
In guazzetto me va 'r core.
E mme friccic'un tremore,
Pe' le gamme e ppe' la vita,

Che la lingua intirizzita,
Nun pô ddì' nnemmanco: a:
Nun connett' a raggionà'.

*
* *

Quela mano, quer piedino
Sverto, snello, sfilatino,
Cià 'na smorfia de contorno,
Che mme pare fatt'ar torno.

*
* *

Si ccampasse Raffaelle,
Che n'hà ffatte tante bbelle,
Pijerebbe pe' mmodello
Quer visetto ciumachèllo.

*
* *

E cconcrudo, ggioja bbella,
Pe' finì' 'sta tarantella,
Che vv'ha ffatta nasce' Ddio
Pe' dda' ppace ar core mio!

18 Marzo 1880.

ARITORNELLI

Fior de piselli
A la regazza mia, vojo cantalli,
Si li gradisce, quattr'aritornelli.

Fiore de riso,
U' mmucchett'in quer modo, nun c'è ccaso,
Se trov'ammalappen'in paradiso.

Fior d'Amaranti,
La Regola, Tréstéver'e li Monti,
S'hanno da da' ppe' vvinti tutti quanti.

Fior de mortella,
Come la verità vviè' ssempr' a ggalla,
Cusì vviè a ggalla Lei ch'è la ppiù bbella.

Fior de cipresso.
Ve vedo sempr' a vvoi: si ffaccio un passo,
Mé pare che mme state sempr' appresso.

Fior de peogna,
E cquanno dormo 'sta smagnaccia cagna
Me ve fa vvedè', bbella, e mme v'insogna.

Fiore de Rosa,
Mé v'insogno vestita come s'usa,
Quanno che 'na zzitella se fa spósa.

Rosa fiorita,
Co' ll'abito de bbianco impimpinata,
Com'a Llujo s'impìmpina la vita.

Fior de cerasa,
Ve metto sott'ar braccio, annam'in chiesa,
Me svejo, e... uh, Ddio! me pare de st'a ccasa!...

Fiore de spino!
Poi me strufino l'occhi, e, a mman' a mmano,
Ved'er commò, le ssedie 'e 'r tavolino...

Fior' appassiti,
Addio speranze mie, sogn'indorati,
Oggi puro, pe' mme, ssete svaniti!

Marzo 1880.

V'ARICORDATE?

Avvoi, quanno me messi a ffa' l'a-
[more,
Ve chiesi du' riccetti de capelli,
Voi dicessivo: Sì; e, cco' ttutt'er core,
Me ne dèssivo dua de li ppiù bbelli.

Li bbaciai e li messi insiem'a cquelli
De pôra mamma, che, cco' ttant'amore
Li tenevo, da quanno ch'er Signore
Se l'ariccòrse e cce lassò ffanelli. 1)

L'ho mmessi in d'un astuccio ttutt'e ddue;
Cusì, quanno li guardo, pens' a vvoi,
E nu' mme scordo le preghiere sue.

La sera me li guardo, me li bbacio,
Me córco, e, ripensanno a Llei, e a nnoi,
Pijo sonno e mm'addorm' adacio adacio.

12 Marzo 1881.

1) Fanciulli.

COME OGGI MÒRSE MAMMA [1]

M'ariòpre la piaga! che ggiornata
Che ffu cquesta pe' nnoi! che bbruciacore!
Perde' ccusì 'na madre! perd'un fiore,
'Na donna degna d'èss' imbarsimata!

Dieci mesi de letto se discore!
Tre ggiorni d'angonìa e 'na nottata!
L'avessi vista, te strappav' er core,
Te smoveva le lagrime, 'Nunziata.

« Come state? » je dissi. « *Fio, sé mòre:* »
Me fece, e intanto me guardava fisso:
« *Sto' ddavanti ar cospetto der Signore!...* »

Cascai da pied' a' lletto in ginocchione;
Lei bbaciò 'n'antra vorta er Crocifisso,
E.... mmorse ciancicànno l'orazzione!

1 Dicembre 1876.

1) La mia rimpianta madre Anna Bianchi Zanazzo.

SCAPPATELLE

Macchè! non fu ccusì: no, nno; mmacchè!
Pôi domannallo puro a ttu' cognata.
Lei ciajutò a svortà quela frittata;
Sinnò cciannava male a ttutt' e ttre.

Fu cche ttu, stavi llì ssur canapè,
A spupazzà' la pupa arinfasciata,
Tu' madre arisciacquava l'insalata,
E io stavo llì a ssede' a ffà' un zocchè 1)

Quanto tu' madre và p' er curidóre;
Io, zzompo e tte do un bacio scrocchiarello;
Tu' madre che ssentì, sse messe a ccóre 2)

Manco si avessi inteso strillà' a llupo.
Ma cchi la fece accorge d'un capéllo?
Io feci infinta che bbaciavo er pupo.

17 Settembre 1883.

1) Un non so che.
2) A correre.

PENNA IN CARTA

SCRIVE LUI[1]

29 Gennaro

Cara Amante,

Vi fo sapere che ppottei sapere,
Che lei non mi potete più vedere,
E che sete ita a ddì' che so' un seccante.

Dunque lasciamo andare 'ste parole;
Intanto a 'ste parole nun ce credo.
Anzi doppo domani si la vedo
Ce posso rifar pace quando vuole.

Si nun crede, me mandi una risposta.
So il vostro scordatissimo

Tanella,
Via della Lungaretta, ferma in posta

V'arisaluta tanto mi' sorella.
Addio addio; scusate, Nena mia,
Der fojetto si è ccome se sia.

1) Possoggo gli originali di queste due lettere che io non ho fatto altro che trascrivere.

ARISPONNE LEI

30 Gennaro

Mio caro Ghetano

Con gran piacere sappi che el curato
M'è arivato a mettè la penna in mano,
E scrivo mejo assai de lo stampato.

Mi ariccomando poi come li santi,
Che nun venite più al portone mio,
Perchè mme disse jerissera zzio
Ch'ha inteso bbaccaglià l'appiggionanti.

Si domenica poi nun me vedete,
Nun ve pijate pena; esco co' Llella,
La cognata der fio de mi' sorella,
Che nun lo so si vvoi la conoscete.

V'aspetto ar Fico tutte le mmatine,
Mi segno e so'

MARIA PIZZUTI.

FINE.

H DDITEMELO!...

A cche ppensate, Tresteverinelle,
quanno v'incontro tutte pensierose?...
Saranno cosettine bbelle bbelle?
Saranno cosettine assai graziose,
Pe' ffavve sta' ccusì ttutt'incantate?...
Tresteverine bbelle, a cche ppensate?

7 Aprile 1883.

LI PATTI AVANTI

SENTITE: Si vvolemo fa' l'amore,
Pe' strada, quann' annamo a llavorà',
Io ve l'ho ddetto sempre: èccheme cquà:
Contàtemece puro a ttutte l'ore.

Io, su dda voi, ce viengo pe' ddiscore;
Mica li viengo un corno a rimirà'.
E ppoi dimanno a vvoi, si mme cioccóre,
Er testimogno che mme sta a guarda'.

C'è llei 1) e mme va mmale per un verso;
Va mmale per un antro si cc'è Ttata:
Che sserve, ve l'ho ddetto, è ttempo perso.

Nun cià da esse' un friccico de svario!
Lei, jerissera c'ebbe la corata,
de famme di' ttre pparte de rosario!

21 Agosto 1883.

1) Lei: Vostra madre.

SUR VENTAJO DE NENA

Grugnetto bbello!
Spizzica de 'sto core, dillo, dillo:
Lo sai pperchè tte fo 'st'aritornello?

— « Ih, cce vô' ttanto?
Se sa, pperchè, quann'io me ce fo vvento,
Pensi che mme vôi bbene tanto tanto ». —

Spicchietto d'ajo!
Sarebbe stato mille vorte mejo
Che nu' l'avessi scritto sur ventajo.

— « Perchè? » — Scusate,
Chi sa, che ccome llui, nu' mme mettete
Drent'ar commò, ffinito ch' è l'istate?

23 Agosto 1883.

LEZZIONE TRESTEVERINA

Io so' ttresteverina, bber zitello;
So' 'na regazza onesta e mme n'avanto.
Num c'è bbisogno che cce rughi tanto;
Perchè tte fo ammansì' ccom'un agnello.

Vârdateme 'sto petto de cardello!
Cè vô rugà', cce vô! cche si l'agguanto,
Cô ttutto ch'in saccoccia cià 'r cortello,
je fo sputà' li denti com' un santo!

A mme vvienimm' a ffà' ccerte preposte?
A mme?!... Tie': ppija su, bbrutto bbirbone;
Impara a fà' li conti senza l'oste.

Vardàteme carogne che cce stanno!
Per oggi, port' a ccasa 'sta lezzione,
E ringrazia er tu' Ddio si nun te scanno!..

10 Aprile 1883.

TTEMPI BBELLI

Tu tte ne stavi accanto ar canterano,
E ccredo che ffacevi la carzetta;
Laggiù tu' zzia, co' la corona i' mmano,
Se faceva 'na bbella pennichetta.

E io me t'aggustavo; e intanto, Bbetta,
Me te facevo sotto 1) piano piano.
Ma ttu ccattiva nu' mme davi retta,
E mme dicevi: « *Stattene lontano.* »

Allora te sfilavo er mazzarello,
E lo facevo aruzzicà' per tera. (3
Tu, tt'inchinavi ggiù pp' ariccojello

T'arzavi, e tte trovavi in braccio a mme.
Nun t'aricordi ppiù de quela sera
Che zzia s'arzò, cce vidde, e ffece « *Ohè?!* »

7 Aprile 1883.

1) Mi ti avvicinavo.
2) Terra.

MALINCONIE

NENA, nu' mme lo dì'; io me lo sento,
Io primavera nu' l'arivo a vvede':
La pianta ch'è avvizziata deve cède',
E ccascà' ggiù ccom'arza un po' dde vento.

Io, Nena' de morì' nu' mme ne pento:
So' stufo, stufo!... e quanto nun pôi crede'.
Ho pperso, se pô ddì', ppuro la fede;
Immagginet' un po' si sso' ccontento.

Canta, Nena; la voce tua me piace;
Famm' appoggià' la testa in seno a tte,
E vvedi de ridamm' un po' dde pace.

Ah, si ppotessi morì' cqui 'sta sera!...
Me secca, Nena mia; me secca a mme,
D'aspettà' ch' aritorni primavèra.

8 Gennaio 1883.

Povera Maria!

I.

Chi je l'avesse detto, poveretta!
Un fiore, ariducesse in quelo stato!
Sentisse dà' dda tutt'er vicinato
Quer brutto soprannome de ciovetta.

Ecco si cche vôr di'! Ecco a dda' retta
A li crapicci sui, che j'è ccostato!
Quer birbaccione agnede a fa' 'r sordato,
E llei so' ddodici anni che l'aspetta.

Quell'anima de Ddio che j'ha llassata,
Si vvedi, je se strugge da l'inedia;
È ddiventata 'n' ago, è ddiventata.

E llei, sfuggita da le su' compagne,
Se ne sta ssempre llì ssu quela ssedia,
Che mmanco cià le lagrime pe' ppiagne!

II.

Si vvedevi quant'era ciumachella
Quanno ciaveva l'età ttua, Rosina!
Tutti quanti, pe' vvia santa Rufina,
N'avèveno che ddì' quant'era bbella.

Io tutte le dimeniche a mmatina,
La vedevo passà' cco' ssu' sorella,
Quann'annava a ssentì' la duttrinella
Da le moniche a ssanta Caterina.

E adesso stà llì a ppiagne l'ore e ll'ore,
E nun c'è un cane che la guardi in faccia,
E nun c'è un cane che la va a soccore'.

Vacce tu, Rosa mia; fa llesta, córe 1)
Bùtteteje tu ssola fra le bbraccia,
Piàgnece insieme e ffaje un po' dde core.

27 Luglio 1883.

1) Corri.

Estri matti

Quanno me viè quell'estrò de pazzia,
De scrive in povesìa,
Me ne vad'in Trestevere debbotto;
E llì, ccom' un merlotto,
M'incanto a ssentì' questi e quelli llà,
Che stanno a raggionà'.
Una dice a ssu' fia, da la finestra,
Ch'è ccotta la minestra:
« A Nenaccia, te possin'ammazzatte,
Nun vienghi su a strozzatte? »

Due stanno su la porta a ffa' l'amore
Sentiteli discore:

« *Io* — dice lui — *secca la lingua mia,*
Si' pparlo co' Mmaria. »

E lei: « *Ve cianno 1) visto sor vassallo;*
Vorèssivo 2) negalìo ? »

Lui: « *Oh! ssapete che mme so' stufato?*
E llei: « *Môri scannato!* »

E io? Godo. E ssapete che ffarebbe?
Mentre stanno a pparlà', l'abbraccerebbe!

6 Aprile 1883.

1) Cianno: oi hanno.
2) Vorreste.

GGELOSÌA

ccidentaccio! fatem' er piacere;
Un'antra vorta, nu lo salutate.
Sa cche cce provo tanto dispiacere.
E llei me le f' apposta 'ste bbullate!

Ched'è la prima vorta? Annat' annate.
Com'è? saranno quattro o ccinque sere,
V' hann'arivisto a ssede' dar drughiere,
Che stavio a ffa' 'na mucchia de scimmiate.

— Chi vve l'ha ddetto? Famo 'na scommessa,
Ch'è stata vostra madre, 'st' impicciona?
Io, la sòcera, incora nu' l'ho mmessa.

Ner caso poi sarà ppane arifatto. 1)
Annate a dda' li pizzichi a Ggiggiona;
Intant' a mme nu' mme ne preme affatto.

11 Agosto 1883.

1) Vi rendo la pariglia.

TUTTO CAMBIA

No, cciumachella mia, nu' mme [lo dì'
Nu' mme lo dì' che io non so ppiù cquello.
Nun so ccapì', nun so, ccore mio bbello,
Si cche ggusto ce provi a ddì' ccusì!

Lo so, lo soo! quann'ero ppiù ffanello
Te stavo tutt'er giorno a fa' impazzì',
T'annisconnevo sempre er mazzarello,
E ppoi sempre a pparlà': *ccì cì ccì cì.*

Ma mmò', si tt'ho dda dì' la verità,
Nu' mme contento ppiù ccom'una vorta;
Me te vorebbe, core mio, sposà'.

Eppoi pe' nun sentì' ssempre que' llagno!
Tu' madre me ce fa la bbocca storta;
Pare che ssi tte tocco me te magno!

12 Agosto 1883.

A UN PITTORE

IN DER MENTRE CHE STA DDISEGNANNO

U' RITRATTO

Attenta, Cencio mio, pér carità
Ddisègnemelo bbene 'st' angioletto,
Si je lo fai che ride, quer visétto,
Abbad' a le bbucétte, chè lé fa.

E cquanno fai que' ll'occhio bbenedetto,
Ggiudizio, Cencio mio, nu' ló fissà',
Sinnò quela smorfiétta, te l'ho ddétto,
T'incanta, Cencio mio, té po' accecà'.

Metteje su la testa una garzìa,
Una violétta, un fiore dilicato....
Ppiàceno tanto à la ciumaca mia.

Insomma fa, che cquann'uno la vede,
Possi di' fra ddé sé mmaravijato:
« Bbeato bbella mia, chi tte possiede. »

6 novembre 1882.

A PPONTE SISTO

PPONTE SISTO

Sôna l'avemmaria. A ttre ppe' ttre,
Òmmini, donne, ggiovini, zzitelle.
Sfileno in prescia in prescia avanti a mme
So' ffaccie bbrutte, bbrutte, o bbelle bbelle:
Nere, patite, palide, grinzose,
Oppuramente tonne e bbutiróse.

*
* *

Ariviènghenо tutti da' llavoro.
Vardate ch'allegria:
Co' cche ppiacere, sente ognun de loro.
Sônà' l'avemmaria!

*
* *

U' llampionaro, tutt'incappucciato,
Accenn' in prescia li lampioni, e ttéla. 1)

1) Fugge.

— Ma cche ffreddo! che ffredd' indiavolato!
— Si sseguita ccusì, 'sta notte ggèla.
Sònen' una, dua, tre, quattro campane
Le ppiù vvicine; poi le ppiù llontane.

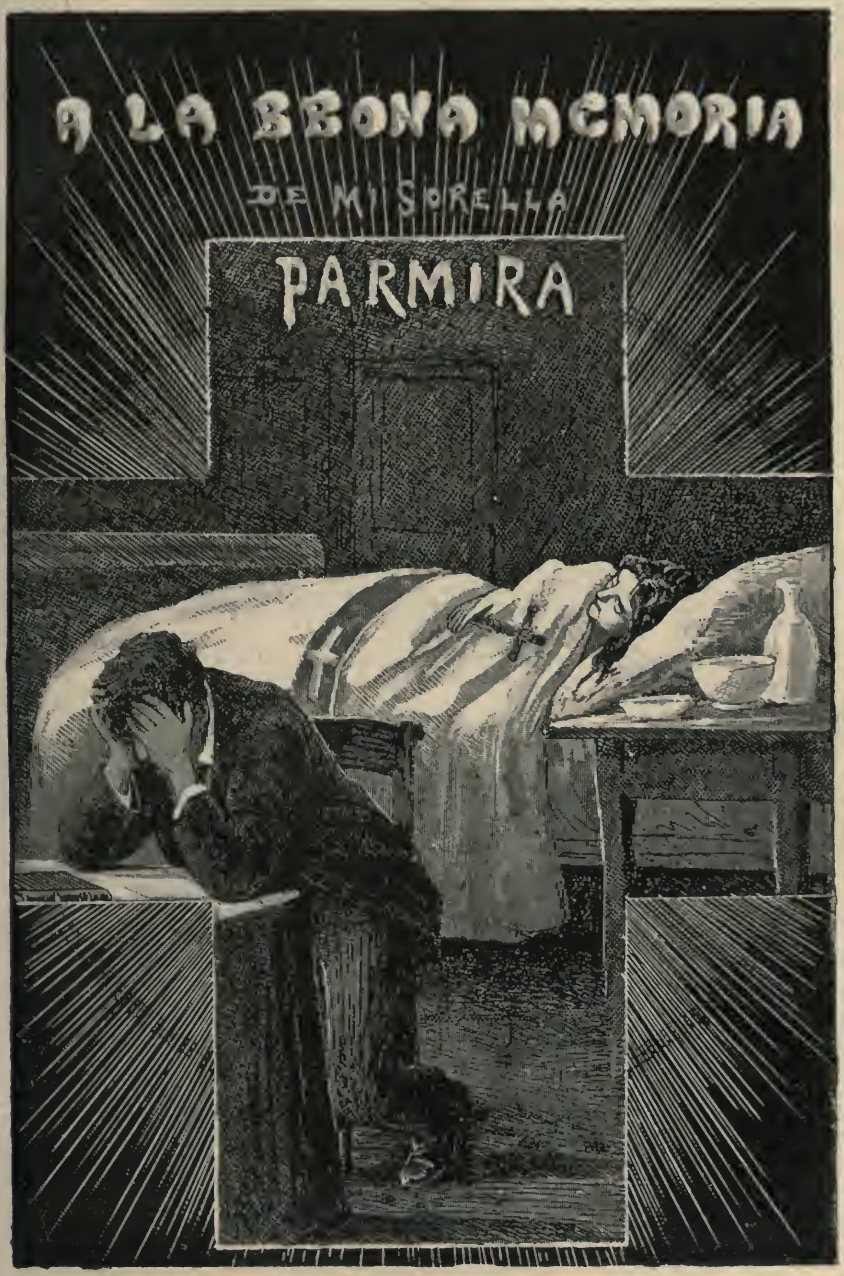
*
* *

Llaggiù, llaggiù, llaggiù, sse vede u' llume;
Qua, se n' accenn' un antro su la riva,
Che fa 'na striscia d'oro drento er fiume...
Nun gira anima viva!

*
* *

Sortanto quattro pôri cenciolosi,
Ignudi, freddolosi,
Che strilleno der paro:
« Prosperi: lo volete er prosperaro! »

30 Gennaio 1883.


A LA BBONA MEMORIA
DE MI SORELLA
PARMIRA

A LA BBONA MEMORIA DE MI'
SORELLA PARMIRA

QUANNO MORSE

Pioveva. Era 'na notte nera nera;
Facev'un freddo che tt'entrav'a ll'ossa...
Che ssera, core mio, che bbrutta sera!
A ppensacce me sento da' una scossa,
U' strignimento ar core da nun dì.
Tiret' in qua, Nnannì; stamm'a ssentì.

*
* *

Tu nu' la conoscevi mi' sorella?
Quell'era un angioletto, er' una donna!
Riliggiosa, ubbidiente, bbôna, bbella,
Modesta, che ppareva 'na Madonna.
Èreno quattro ggiorni che ppativa:
Stav' accusì, sbasciva e nu' sbasciva.

*
* *

Stava su' lletto tutt'abbandonata,
Co' la stola a li piedi e 'r prete accanto.
Com' entravo me dava 'na guardata,

Com' a ddì': « Giggi mio, incora quanto?! »
Poi ripijav' i' mmano er Crocifisso,
Se lo bbaciava, e lo guardava fisso.

*
* *

Casa mia, quela notte, er' un cordojo.
Io aprii la finestra piano piano;
Pioveva: er' un silenzio com'un ojo.
Sortanto da lontano, da lontano,
Se sentiva cantà', ccom' u' llamento:
« Moriró, mmoriró, sarai contento. » 1)

*
* *

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

*
* *

Se spalanca la porta, entra Marietta,
Me s'abbràccica ar collo e sbott'un pianto.
Dice: « Parmira è mmorta, poveretta! »
« È mmorta?! » Vado in cammera, fo ttanto.
La smôvo, la richiam' un' antra vorta,
La bbacio, Nanna mia, ma era morta.

1) TIGRI, *Canti popolari toscani* n. 1143.

. . . . . .

E' llume stava guasi pe' smorzasse.
M'affaccio a la finestra: vedo ggiorno;
Giù nun c'era gnisuno che ffiatasse;
Sortanto, quela voce de llì 'ntorno,
Ripeteva, cor solito lamento:
« Moriró, mmoriró, sarai contento... »

2 Novembre 1882.

TRESTEVERE DE MAGGIO.

Disp. 18.

RESTEVERE DE MAGGIO

È l'alba.

Dagli orti situati dietro le case che fiancheggiano la via Garibaldi, un gallo fa sentire la sua stentorea voce cui, dal prossimo giardino, fa subito eco quella di un altro, e di un'altro: e, dopo un breve intervallo di silenzio, ancora quella d'un altro lontano lontano.

Poi silenzio ancora.

Per la strada un vecchietto, dalle spalle rese curve dagli anni, passa frettoloso, gridando con voce monotona:

— *Acquavitaro!*

Don, don, don, una campana quella, di santa Maria in Trastevere, suona l'avemaria del giorno. Ai suoi primi rintocchi, come deste di soprassalto, tutte le campane del rione, quella di san Francesco a Ripa, di san Grisogono, di san Calisto, di santa Dorotea, di santa Cecilia e cento altre, quali vicine, quali più lontane, si risvegliano spandendo la eco dei loro suoni su per il cielo sereno.

Il sole che già indorava dei suoi raggi la vetta del Gianicolo, si va man mano allargando per poi inondare di un terrente di luce il resto del colle, la salita, le vie adiacenti, la villa, gli orti Corsini, e il ponte Sisto.

È Maggio, er mese de l'innamorati: è la festa dei fiori.

***

La bella trasteverina, appena alzata, spalanca subito le imposte della finestra, *p'arispirà' un po' d'aria imbarsimata*, e canta:

« Tienèteme tienèteme che vvòlo
Me so' innamorata de lo cèlo
Lo cèlo è arto, e lo mi' amore è ssolo ».

Mentre dalla bottega, alternato ai colpi di martello, sale il canto del fabbro:

« Cïavete l'occhio nero, e er petto bbianco,
De quà e dde llà ddu' lampene d'argento:
Chie vv vo' bbene a vvoi diventa santo ».

E dalle fontane pubbliche:

« Pija 'na lavannara ciumachella,
Che tte la fa portà' bianca la maja,
Bianca la maja e la camicia bella. »

E da sulle terrazze, le giovinette intente a *stenne ar sole la bbucata*, si rispondono da casa a casa.

« In mezzo ar petto tuo ce so' ttre cose:
Ce so' le visciolette e le cerase,
Ce so' le meravije co' le rose ».

E un'altra:

« Avessi la virtù ch'hanno li Dei,
Te vorrìa coronà' ttutto de fiori,
Pe' ffatte ppiù ccarino che nun sei ».

Mentre un conciatetti intento al suo lavoro canta:

« Fior de limone,
E' llimone è agro e le fronne so' amare,
Ma sso' più amare le pene d'amore ».

Camminando lungo le vie, non t'imbatti che in gente allegra, che in volti gioviali. Sembra che la speranza riviva in tutti i cuori. In ispecie in quelli *de l'innamorati.*

Una tradizione dice che Raffaello, quando la prima volta vide e s'innamorò della bella Fornarina, su quella *finestrella fatt'archettto*, era di maggio.

Apposta je vorse sempre tanto bbene.

Come se in un amore incominciato in questo fortunato mese sia più viva la fede, maggiore la costanza.

*
* *

E la notte, mentre la luna splende, come sa soltanto splendere in maggio, sugli usci delle loro case, a piantereno, l'uomo e la donna *innamorati*, sono in una continua estasi.

Lo sguardo della donna è più carezzante, perchè dice un proverbio che:

« La luna de maggio fa bbelle le donne ».

Quindi l'uomo, anche il più rozzo, diviene più cortese, raddol-

cisce la voce, e parla di speranze future che lontanamente intravvede:

— *Eh, Teta, quando saremo sposi! Cha bellezza! Io nun te lasserò mmai mai; sempre assieme co' tte, ssempre!*

Ed ella!

— *Davvero? quunto saremo contenti!*

— *Ma quanno sarà?*

— *Lassamo un po' fa' Iddio!*

— *No; ssarà ppresto, me lo dice er core. Vedi lassù quela stella che sbrilluccica su le teste nostre? Embè quella è la stella nostra la ppiù bbella!*

Ed ella: — *Volesse Iddio!*

— *Magara!*

*
* *

E se fra due amanti è sorto qualche disgusto, o *sse sò' ppresi collera pe' sciocchezze de gnente* perchè:

« L'amore nun è bbello,
Si nun è llitigarello ».

È maggio, bisogna rifar pace; non ci è via di mezzo. Per questo nei dolci plenilunî di maggio, le serenate in Trastevere sono così appassionate, così frequenti.

Il popolo, eterno cantore delle sue gioie e dei suoi dolori, versa la sua anima nel canto. E il suo canto è come il fiore che si apre la notte a bere la brina e il raggio della luna.

*
* *

Lui, il damo, per lo più, accompagnandosi sul mandolino o sulla chitarra, canta:

« Bella fatte chiamà' cche bella sei,
Che ttutt'er monno innamorato l'hai:
Faressi innamorà' ppuro li dei,
Pe' quela gran bbellezza che ttu cciai
Perchè pperò ttu ddispettosa sei
E dde l'amanti tui pietà nun hai
E nnemmanco pietà dder mi' dolore,
Dirò che in petto tuo nun porti er core. »

*
* *

« Bella tu sei er lunedì mmatina,
Massimamente er martedì seguente,
Er mercordì mme ppari una bammina,
Er giovedì 'na stella arilucente:
Er vennardì 'na rosa senza spina,
Er sabbito sei bbella novamente,
La domenica poi quanno t'indorni (1)
Sei ppiù bbella de tutti l'antri giorni ».

Ed ella in *polacchetta* e in vestarella bianca dietro la finestra, le imposte chiuse, *pe' nun fasse vedè' che je la dà' vvinta,* trepidante, ascolta la voce del *su' regazzo* e in cuor suo gli risponde:

« Fiore de mela,
Quant'è ccontento er core de chi tt'ama!
E chi nun te pò amà', Ddio quanta pena! »

(1) Adorni.

Ed il giovanetto, cambiando accordo, canta:

« *Fior de mentuccia,*
Beato chi vve stregne e chi vv'allaccia,
Beato chi vve bbacia la boccuccia!

Fioretto d'ormo,
Sospiro quanno magno e quanno dormo,
Sospiro quanno in cammera aritorno.

Ve dò la bbôna notte e ppiù nun canto,
Bbella nu' lo pijate per affronto;
Che dde le bbelle, voi portate er vanto. »

*
* *

. . . . . .

La luce vespertina morendo in quelle tinte rosee miste a un vivido azzurro, annunciava che il sole era scomparso...

Assorto in mille soavi ricordi, mi fermai sul ponte quattro Capi, attratto dalla vista che mi si parava dinnanzi. E vidi il pittorico Trastevere con le sue vecchie case e le sue torri rovinate, gli avanzi degli archi del vicino ponte, e più in sù il tempio di Vesta, il campanile di Santa Maria in Cosmedin, e in lontananza, fra i loro bruni cipressi, le maestose rovine del palazzo dei Cesari.

SST!...
DORME
LA PUPA

ST I.... DDORME LA PUPA

« O ssonni, sonni, che dde cqua ppassate,
« Vienitel' addormi' st'angelo mio;
« Si nun vienite voi, l'addormo' io.... 1) »

Quiete; chè ss'è addormita: nu' strillate.
Vienitel' a gguardà', quant' è ccarina,
Co' cquer braccetto sott' a la testina!

*
* *

Ninn'oh, ninn'oh!... Core de mamma sua,
Viscere mie, delizie de 'sto core!,
Che sso' ttre ggiorni, so', che ccià la bbua,
E nun dà ppace a mmamma sua; 'st'amore,
'Sta rapònzela bbella, 'sta vassalla,
Che... mme la magno a ffuria de bbacialla!

*
* *

Quanto je vojo bbene, sor'Ularia!
Je vojo tanto bbene, ch' ho ppavura

1) Ninna-nanna popolare.

Che mme la sciupi infinamente l'aria.
Eppuro, si 'sta povera cratura,
Quann'è ggranne, m'avessi da sgarà',
Ve l'offro a Vvoi, Signore: ècchela cqua.

*
* *

Vardate come ride!... Ma ppô sta'
Che cquanno loro rìdeno dormenno,
Rideno insiem' a ll'angeli, commà'?
— Io, commarella mia, nu' mme n'intenno
Ma quann' er pupo ride, e ffa la ninna,
S'insogna mamma che je dà la zzinna. —

*
* *

— « *O ssonni, sonni, che dde qua ppassate,*
Vienitel' addormi' 'st' angelo mio!... »
Quiete, crature mie; nu' la svejate;
Nu' la svejate; pe' l'amor de Ddio!...

9 Maggio 1883.

COMPASSIONE

COMPASSIONE

Me lo diceva tutt'addolorata:
M'è mmorto padre e mmadre; e una sorella,
L'unica che cciavevo, puro quella
Povera Rita mia, m'ha abbandonata.

E adesso pe' ccampà', ppôra orfenella,
So' ccostretta d'annàmmen'a ggiornata, »
E io: « Nu' mme parlà' ccusì accorata;
Nu' mme parlà' ccusì, Tecla mia bbella.

E llei: « Ma nun mme vedi che sto mmale?
Che si ddura accusì sarò ccostretta
D'annàmmen'a mmorì 'n d'un ospedale. »

Io nun ce stiedi a 'sta parola sua;
L'abbraccicai p'er collo stretta stretta,
E sbottàssim'a ppiagne tutt'e ddua.

8 Settembre 1883.

STÀ MMALE MAMMA

Come stà? stà ccusì, ppovera mamma!
J'ha ripresa la frebbe un'antra vorta.
Poco fa, dda com'era, smorta, smorta,
L'ho riveduta diventà' 'na fiamma.

Nun dà ssegni de vita; pare morta.
E dda jeri se lagna che la gamma,
Se l'arisente che je s'arinfiamma;
E questa infatti, è la siconna vorta.

Vergine santa, fate che nun sia:
Sarvàtemela voi, 'sta vecchiarella.
Jé vojo troppo bbene a mmamma mia!

Io che ppe' llei, ar minimo dolore,
Vorebbe diventà' 'na mollichella,
P'annaje a vvede' che je soffre er core.

11 Maggio 1882.

Disp. 20.

'NA VISITA A SSAN LORENZO

'NA VISITA A SSAN LORENZO

Annamo a sa' Llorenzo, fiji; annamo;
Mamma, bbisogna ch'oggi ve ce porti.
Perchè, vvedete, 'st'anno noi ce stamo,
Ma 'st'antr'anno chi ssa ssi ssemo morti?
Vedete vostro padre, poveretto,
Che nu' mm'è stato manc'un giorno a' lletto?

*
* *

Eh, fiji mii se môre! E io, pe' cquesto,
Ve lo predico sempre: « sete bboni;
Nun fate li saputi tanto presto;
Nun date retta a ttutti 'sti bbirboni,
Che adesso, ce vorèbbeno fa' ccrede',
Ch'ar monno nun c'è ppiù ni Ddio ni ffede ».

*
* *

E vve servi d'esempio vostro padre,
Che mmò ripòsa, (bbenedetto sia!)
Quell'un bene de ll'anima a ssu' madre,
Quell'omo nun dicev'una bbucìa:
Eppuro a mme, era tanta la bbontà,
Che nu' mm'ha ddetto mai: *« ttiret' i' llà »*.

SU LO SPIAZZALE DE SAN LORENZO

Madre e fiji, arivati a sa' Llorenzo,
Ner senti' le campane sonà' a mmòrto,
Quer sôno ch'a ssentillo, te fa un senzo,
Un senzo che tte fa ttutt'ariccorto,
Senza fa' un fiato, prima d'entrà' ddrento,
Madre e fiji se fèrmen'u' mmomento.

*
* *

Dapertutto? a mmandritta e a mmanimanca,
Arberi senza foje, 1) cèlo nero:
Quarche ccima de monte 2) che ss'imbianca,
E i' mmezzo, come un mare, er cimitero.
Rase le piante, rase le campagne....
E intorno, accant 'a tte, ggente che ppiagne.

1) Foglie.
2) I colli Tuscolani.

RENT' AR CAMPOSANTO

— Indov'èlla la croce de Papà?
Eh, mamma, ce lo dite indove aresta?
— È quella llà dde pietra? — È cque-
[sta cqua?
— Qui cce so' li signori. Nun è cque-
[sta.
Noi da li ricchi, avemo avuto in sorte,
De stacce 1) disuniti in vita e in morte.

*
* *

Crature, ariccojete pe' 'sti prati
Le bbrecciole e li sassi che vvedete,
E mmetteteli tutti ammonticchiati
Addosso a ppiù ccrocette che ppotete;
Poi accennet'e' llume a ttutte quante,
«Che sserve a ssuffragà' ll'anime sante (2

*
* *

— Mamma, de chi ssarà cquella crocetta

1) Di starci.
2) Ammonticchiar i sassi, e accender le lampade alle croci, vale ad alleviar le pene dei defunti.

Che ssopra cià 1) ddipinto quer ber viso? —
— Sarà dde quarche ppôra animuccetta
Che mmó ssarà vvolat'in paradiso. —
— A mamma, e cquesta cqui dde chi ssarà? —
— Leggi llì ssotto, fio, che cce dirà.

*
* *

Che cce dice? Marini Raffaelle?
Poverello! era er fio der friggitore
Quello che stav'a vvia de le Cupelle.
Un fijone, a ppensacce, ch' er' un fiore!...
— Vedete che grillàndela che ccià?
Tutti ce ll'hanno, solo che ppapà.

*
* *

Eh! si cciavessi avuto quarche ssordo,
Me sarebbe piaciuto propio assai
De fàjen' una bbella pe' ricordo:
Ma, fiji mii, cciavemo troppi guai... —
— Mamma, 'st'antr'anno je la faccio io
Co' li bbajocchi che mme dà mmi' zio.

*
* *

— Attenta, Rosa mia, nun camminà'

1) Ci ha.

Sopra le sepporture; chè 'na vorta,
Mentr'un omo ce stava a spassiggià',
De sotto, schiattò er fiele d'una morta,
E llui rimase freddo lli ssur córpo: 1)
J'era bbell' e schiattato er fiele in còrpo. 2)

1) Córpo: coll'o stretto: colpo.
2) Autentico. Infatti il popolino crede che così avvenga.

DAVANTI LA CROCE DER MARITO

Ècchela, fiji: ècchela la croce;
'Stà cqui cquela bbon' anima de tata
Che nu' risponne ppiù mmanc' a la voce
De 'sta povera moje sconsolata!...
Bbaciatela, crature; e cquanno mòro,
Mettéteme cqua ssotto insiem'a lloro.

*
* *

Qui cc'è mmi' fijo Pietro, qui 'Llonora,
Qui Ttito, qui Mmarietta la mi' fija.
Eppuro io, quanno me sôna l'ora,
Vojo stà' insieme cò' la mi' famija...
.... In ginocchio; accennéte la lenterna,
E ddite insieme a mme: « *Requiameterna...* »

*
* *

Quante croce, Madonna, che cce stanno!

A vvedelle in 'sto modo accatastate,
Pàreno che sse stieno abbraccicanno
Come ttante orfenelle abbandonate...
Tanta superbia ar monno! tanta guera!
E ppoi? ce crope appen'un po' dde tera.

A LL'OSTERIA

A sor oste, mannaggia er carettino!
Roppéteve le cianche! Ce vô' ttanto
Pe' pportacce 'sta lagrima de vino? —
— Stav' a sservì' la tavola cqui accanto.
Ce vonn' un par de nitri? 1) — Ma cche pparo!
Qui cce ne vonno armanco un centinaro. —

*
* *

— Màgneno quarche ccosa? — Porta er pane.
Per adesso ciavemo 'sta porchetta.
S'in caso l'appetito ciarimane
Che cciaveressi? — Un fritto, una porpetta,
Spezzato, abbacchio, arosto de vitella... —
— Facce un tantin de fegheto in padella. —

1) Litri.

*
* *

— Subbito. — A regazzolo, ma cche ffamo?
Invece da servì' ruzzi cor gatto?
E, ppoi, nun senti mai quanno te chiamo!
Che speri che tte sfasci in testa un piatto?...
Lesto; mannaggia li mortacci tua;
Apparecchia 'sta tavola pe' ddua. —

*
* *

— Uh! vvarda Titta. E dda che pparte sorti?
Stai bbene? - E ttu? - Ccusì. - 'Ndove sei stato?
— A sa' Lorenzo a vvisità li morti
Insieme a mmi' sorella e a mmi' cugnato. —
— E bbevi un goccio, bbevi! — Grazie; intanto
Noi puro avemo fatto ggià artrettanto. —

*
* *

— Che ruttura de fiaschi 'st' orghenetto! —
— È mmezz'ora che ffa 'sto vommitivo! —
— Cambia sônata, cambia, a Scacarcetto;
Ciai 'n orgheno che ppare u' llavativo! —
— Facce 'na *porca* 1) va. Vie' cqua, Ccencetto;
Lavoràmese intanto 'sto bballetto. —

1) Polka.

*
* *

— E mmagnate, pe' ccrilla; che la fame
L'amo 1) patita tutti, sóra Ghita! —
— Senti 'sta fava cotta in der tigame
Si cquanto l'hanno fatta saporita.
— Me sbajo, o 'sta caciotta è 'n po' stantiva? —
— *Oliva dorce, oliva dorce: oliva!* 2)

*
* *

— Che vve ne pare de 'sto vino nôvo?
— Si vv'avessi da dì' la verità,
Io, tutta 'sta bbontà nun ce la trovo. —
— Però ppare ch'in còrpo ve ce va?
Perchè ssortanto voi, da solo a ssolo,
Ve ne sete ingozzato un quartarolo. —

*
* *

— Un quartarolo solo? Embè cch'edè?
A mme, fratello, nu' mme tocca un dente:
Compare mio, un quartarolo a mme,
M'è ccome, tutt' e gnente, è indiferente.
È ccome si ne bbevo quattro deta.
Ricordete, ber fio, che sso' ppoveta! 3)

1) L'abbiamo.
2) Grida di venditori ambulanti.
3) Quando dicono che son poveti, incomincia la sbornia.

*
* *

« 1) Che sso' ppoveta; e nun sia mai vi canto.
« Vi faccio addiventar ttutti de sasso!
« Perchè io so ccantar come un incanto
« E de li gran poveti io sono l'asso.
« E tu, ccompar, che ffai tanto il gradasso
« Arispondi a ttenore a questo avanto;
« Se nnó, ccompare mio, se nnó artrimenti,
« Io ti farò smarì' li sentimenti. » —

*
* *

— Bravo! — Sor Toto, tocca a vvoi; cantate:
Ce vonno quattro strofe improvisate. —

*
* *

— « Giacchè il compare adesso m'ha sfidato
« Di faglie una cantata da poveta,
« Io che ppoveta, se pô' ddì', sso' nnato,
« Perchè so' nnato sotto a quel pianeta.
« Non mi faccio pregare, e ppijo fiato,
« Pe' ppoi rialzamme com'una cometa;
« E ccantar tanto da mannarci a spasso,
« Turpino, Dante, Cacasenno, e Ttasso. » —

1) Queste presso a poco sono le celebri ottave che improvvisan quando sono in *cimbali*.

*
* *

Che vve ne pare? — Ah? ssete du' maestri!
Sete du' gran poveti de cartello! —
— Anzi 'sta sera nun ciavemio l'estri;
Sinnò ssentivio che ccantà' a ppennello! —
— Le làmpene se smòrzeno; 1) a Rampino,
Mannaggia santo Tappo, porta er vino, —

*
* *

— Alegri; nun pensamo a gguai, amichi,
Intanto oggi o ddomani tocca a ttutti:
A ttutti ha dda toccà', ssenza che ddichi:
Vecchi, ggioveni, ricchi, bbelli o bbrutti.
Sicchè, ffinchè ccampamo, fàmo festa.
Morti noi, accidente a cchi cciaresta.

Osteria della Posta, presso il Campo Verano.

2 Novembre 1883.

1) I bicchieri son vuoti.

A FFILOMENA

CONFIDENZE

'Sta notte, Filomè, 'mme so 'nsognato
Che ttu stavi llì a ssede' a llavorà':
...Ma! ddico, Filomè', nun t'inquietà':
Nun fa' che ppoi me tratti da sfacciato.

Tu, ddunque, lavoravi: io sò' entrato,
E tt'ho inteso chiamamm' e ssospirà'.
Allora... Filomè' nun comincià';
Chè mmica poi me te sarò sbramato!

Io me t'avvicinav' adacio adacio;
E ssenza manco ditte compremesso,
T'abbraccicavo e tt'appoggiav' un bacio.

Tu strillavi; io scappavo su in soffitta...
A Filomè'..., si tte lo dassi adesso,
Me strilleressi, o tte staressi zzitta?

16 Settembre 1882.

AR MI' AMORE CHE STA LLONTANO

Te ne se' ita fôra e mm'hai lassato
Affritto e ssolo com'un orfenèllo:
Come me sei sparita, amore bbèllo,
Er core drent'er petto m'è ammancato!

E de ll'urtimo bbacio che mm'hai dato
Me n'è arimasto come un tantinèllo:
Sento incora que' llabbro tremarèllo
Che mme l'ha ssu la fronte appiccicato.

Tu ssei come la rosa, anima santa
Che ssì la tocchi appena cor un déto
La mano ggià tt'odora tutta quanta.

Ma pprima che mme môri torna arméno:
Lo sai che spèro io pe' mmorì' cquièto?
De datte un bacio e dde moritte in seno!

7 Maggio 1889

Ija su, pporta a'ccasa

e ddì a mmamma che sso' ccerase

Quann'abbitavo a vvia der Ghettarello,
Ce stava incontr'a mme 'na paciocćona,
Cusì bbôna, credete, ccusì bbôna,
Che mme faceva arisvortà' er cervello.

Io daje a ddije: grugnettino bbello;
Lei se sa, cce godeva, la bbriccona!
Quant'un giorno su' zzia vinne a ssapello,
E pper un pélo un antro po' la sôna.

'Na vorta fra li vetri, indovinate?
Ce vedo un'ombra; dico: « quest' è Llalla; »
E je faccio: « Bbongiorno: come state? »

Che straccio de figura bbuscarona!
Era la zzia la pòssin'ammazzalla.
M'arispose: *« sto ccome 'na... minchiona! »*

2 Febbraio 1882.

SMAGNE

Ero stato p' er vicolo sei vorte,
E nun potevo vede' Nena mia.
Ereno quattro ggiorni d' angonìa,
Che mme dàveno peggio de la morte.

Jer sera, feci: Sia quer che ne sia,
La vado a ttrova. — Salo, 1) abbusso forte,
M'òpreno... Era lei, povera fia;
in polacchetta e in vestarelle córte,

S'era arzata da letto, la picchietta.
Come me vidde a mme, sse fece rossa,
E ss'aribbóttonò la polacchetta.

Io, a vvedella, diventà' 'na fiamma,
L'agnedi pe'... Mma llei capì la smossa,
E ccom' un' addannata, strillò: *« Mmamma! »*

30 Novembre 1882.

1) Salgo le scale.

A DIMANNA A BBRUCIAPÉLO

Eh! nu' strillate tanto! Pe' 'na vorta,
'Na vorta che Ggiggetto m'ha bbaciato,
Lei me s'è mmessa sotto e mm'ha ppi-
[stato,
Ch'un antro po' mme ce lassava morta!

Stavo de llà a stirà'; hann'abbussato.
Dico: chi è? - Ddice: io. - Opro la porta.
Vattel'a ppesca! ha ppreso e mme l'ha ddato,
Che, llì ppe' llì, nemmanco me so' accorta.

Che straccio de bbucie cià dd'avè' ppronte!
Indove me l'ha ddato? Nun è vvero:
No, su la bbocca, mamma; su la fronte.

Ma vvói, dditem'un po' la verità,
Nu' lo bbaciavio mai quer grugno nero
De quer brutto bbabbione de papà!

22 Ottobre 1882.

RITRATTO

VOLETE un ber ritratto de donnetta?
Ecchelo: e ddite poi si nun è bbello.
Artezza ggiusta, portamento snello,
Nero er capello, e mmòra la faccetta:

Naso aquilino, bbocca piccoletta,
Dentini come vvaghe de risello:
Un occhio! una guardata, una smorfietta,
Tenera come cquella de l'agnello.

Pe ddì' la verità, ssóra Parmira,
Me piacerebbe assai; ma cc'è un signore,
Lo póssino scansà', che mme la tira.

Cusì, ppe' nun sentì' ttànti bbarbotti,
Nu' mme ce vojo mette a ffa' l'amore.
(Sinnó cce pijo un sacco de cacchiotti!)

8 Febbraio 1883.

A LA SIGNOR' ERSIJA

LA PPIÙ BBELLA DE ROMA

Ciai 1) quell'occhi che ppàreno du' stelle;
U' nnasino che ppare pitturato:
Du' trecce de capelli, accusì bbelli,
Che ppàreno, a vvardalli, oro filato.

Care 'ste ganassucce 2) grassottelle!
Spìzzico quer grugnetto sminchionato!
Sugose 'ste risate scrocchiarelle,
Sugose! com'è vvero er pan grattato,

Io, si ppotessi, bbell'Ersija mia,
Pe' statt' a rimirà' 'gni sempre a tte,
Me vorebbe levà' la fantasia

D'annà' a staccà' 'na stella co' 'ste mano
Pe' mméttetela in fronte. E ssai perchè?
Pe' vvedette la notte da lontano.

30 Gennaio 1883.

1) Ciai: ci hai.
2) Ganassucce: gote.

PER
Augurii

PER NOZZE

Bongiorno, sóra spósa, bben'arzata!
Finarmente assaggiamo 'sti confètti?
Finarmente, che ssiëno bbenedetti,
L'hanno vorsuta 1) fa' la bbuscarata?

Ciò ppiacere. E ggiacchè mm'hann' invitata,
Pe' ffa' onore a 'sta sorta de sposetti,
De chìfeni, risorio e ppasticcetti,
Me ne vojo fa' ppropio 'n' appanzata.

Intanto, dico, in certe circostanze,
Dico, nun v'averà mmica da preme,
Si nun s'abbada, dico, a le creanze...

Insomma ècchela cqua 'sta bbella coppia!
Nun pare fatt' apposta pe' sta' insieme?
Già: Dio prima li fa, ddoppo l'accoppia.

1) Vorsuta: voluta.

A UNA CANTANTE

IN DER GIORNO DE LA SU' FESTA

Cànteme, picchia mia, 'st' aritornello:
Opreme la bboccuccia, fàmm' un trillo,
E ddi':

Fiore, Fiorello!
'Ste labbruccette mie so' dde corallo,
'Sta bboccuccia un becchetto de fringuello,

E ssi cce canto,
Ce faccio ppiù d'un fusto 1) arestà' ttonto:
Ammalappena l'opro che l'incanto.

So' u' rossignolo,
Che dda ll'arbero canto e mmai nun calo;
Innammoro la ggente e mme ne volo.

Fior de mughetto,
E quanti assieme a quello che l'ha scritto,
Quanno veden' a mme vvànn'in guazzetto!

1) Fusto, qui, millantatore.

RICORRENNO LO SPOSALIZIO
D'ARGENTO DE LA SORA
ELENA CANESTRELLI
CO' PPADRON
GIGGI COLANGELI

SONETTO

Me ve figuro, veh, ppadron Giggetto,
Vénticinqu'anni fa, dde 'sta ggiornata,
In chiccher' e ppiattini, fa l'occhietto
A la sposina tutt'impimpinata!

E mme figuro lei, tutt'aggrazziata,
Co' ll'occhi bbassi e cco' l'affanno ar petto,
Nun solo a nun toccà' la cioccolata,
M'a nun volè' assaggià' mmanc'un confetto!

E, a ppensà' ggià sso' vventicinqu'anni!
Venticinqu'anni! e incora sete freschi
Come ddu' portogalli romaneschi!

Perciò, speriamo in Dio, che, ssenz'affanni,
Ortre a le nozze d'oro, siate santi,
Possiate fa' le nozze de bbrillanti!

Roma 35 gennaio 1889.

QUELA CIUMACHÈLLA

DE LA SÒRA PEPPINA CRISPI

ER GIORNO DE LA SU' FESTA

SONETTO

Me so' ffatt'un insogno: me pareva
D'èsseme in un giardino straportato,
Che ttanto era l'odore che spanneva,
Che ggià mm'aveva guasi guasi opiato.

E llontano lontano, da un castello,
Dórce com'un sospiro, com'un bacio
Sentivo un sôno d'arpa, e adacio adacio,
'Na voce che ccantava 'sto stornello:

« Tienéteme, tienéteme chè vvolo;
Perchè sso' innammorata de lo cielo:
So' 'n angelo e sso' ddegna de lui solo! »

E io j'arisponnevo: *« Fior de lilla,*
Quanno Tu ccanti in quela Tu' favella,
L'occhio Te guardo che ttanto Te bbrilla,
E Tte chiamo de Roma la ppiù bbella! » 1)

19 Marzo 1888.

1) Canti popolari romaneschi.

AR BATTESIMO
DE LA PUPETTA
DE PADRON
PEPPE SERAFINI

(Du' comprimenti d'un invitato)

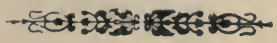
SONETTO

— Io do la bbôna sera a 'sti signori...
Stieno commidi; stieno puro a ssede';
Che nnoi nun semo ggente, un anticori,
Da èsse' aricevute, dico, in piede.

E, ddico, e la pròvèrpera sta bbene?
Ciò ppropio gusto; Iddio sii ringraziato.
E, ddico, puro e' llatte j'è ccalato?...
Insomma: manco male, gnente pene.

E, ddico, dit'un po', ppadron Peppino,
Pe' vvede' 'sta cratura bbenedetta,
Gnente ce vô' l'istanza cor bollino?...

Ah ccarina! che vviso ciumachèllo!
A sor Peppe, ma ddico, 'sta racchiétta,
Co' cche l'avete fatta cór pennèllo?



SI CHE DDICEVO AR PITTORE IN DER MENTRE ARITRATTAVA LA SORA ANNINA SERAFINI ER GIORNO DE LA SU' FESTA.

SONETTO

Jé l'ho ddetto ar Pittore, sor'Annina,
Jé l'ho ddetto, e ppé ffino l'ho ppregato
Che vv'avessi debbòtto aripijato,
Mentre ve stat'a ffa' 'na risatina.

E quela bbocca llì, ffatta cor fiato,
Che vve l'avesse fatta piccinina;
E cche ssotto ciavesse aricamato:
« *Questa de le bbellezze è la riggina.* »

Poi che vv'avesse messo cqua ssur core
Una violétta màmmola sortanto,
Arintrecciata co' cquarch'antro fiore.

E' i' mmezzo a cquer mazzetto u' ritrattino
De quer simpaticóne bbono e ssanto:
Azzéccate de chi?.... Der sor Peppino!

E agguanto 'sto rampino
P'aguravve in 'sto giorno de la festa,
Antre mille ggiornate come questa.

26 Luglio 1885.

PPADRON CHECCO MARCONI

NOSTRO, ER PRIMO TENORE DER

MONNO.

SONETTO

Tramente canti tu, ccaro Checchino,
Co' 'sta voce ch'è un fiato, anzi un... pennello,
Er core a mme mme bballa er sartarello
E nun connètto ppiù: pperdo er boccino.

Ma cche cciai ner sarcòfego (1) un crarino,
Un òbbuve, un violino, un campanèllo?
Possi èsse' bbenedetto, core bbello,
Te, ttu' padre e... cchi tt'abita vicino.

Quanno canti me fai tal'impressione
Che mm'arivo a scordà' er padron de casa
Che mm'avanza tre mmesi de piggione.

Sei nato co' 'sta voce de tenore,
Pe' ffa' restà' la ggente persuvasa
Come cànteno l'angeli ar Signore.

Gennaio 1889.

(1) Esofago.

A IDARELLA

Nun poi immaggìnà' ccon che allegria
E ccon che smagna tutti l'anni, aspetto
'Sto ggiórno cènto vòrte bbénédétto
Ché è la festa tua, ciumaca mia!

Tutta 'sta nòtte, nun té fò bbucìa,
Nun mé so' ffatto manco un pennichétto;
E appéna ggiórno, sò' scénto da' lletto,
Mé sò' vvestito é ssò' scappato via.

Mé dirai: e pperchè? - Tu ddichi bbène:
Té compatisco pérchè tu non sai
Ché sò' lé smagne mie, che ssò' le péne!

Ló sai si cché vvôrdì', bbócca dé riso,
Statte vicino e nun baciatte mai?
Sòffrì ppene d'infèrno in Paradiso.

24 Febbraio 1885.

UN POVERO MARTIRE

Povero prete! Pôro don Vincenzo! 1)
Che tt'ha ggiovato d'avé' ttanto core?
Che tt'ha ggiovato quelo studio immenzo,
Che tt'ha ffatto bbuttà' ttanto sudore?!

Miseria, fame, pianto, ecco er compenzo:
Calugne, bbojerie senza colore!
E ttu, in d'un modo che ffacevi senzo;
Che ddicevi? « Lassamo fa' 'r Signore. »

Ve smoveva le lagrime da ll'occhi!
Sdrajato su 'na cuccia, senza pane,
Cencioso, pieno zzeppo de pidocchi!...

Er' un martire, e Ddio se l'è ariccorto;
Perchè, si Ccristo è nnato com'un cane,
Quer poverello com'un can' è mmorto!

24 Febbraio 1881.

1) Il can. Don Vincenzo de' Marchesi Diotallevi Presidente dell'Accademia dei Quiriti, raro esempio di virtù.

Me
vorressivo.?

ME VORESSIVO?...

SCENETTA ROMANESCA.

ME VORESSIVO...?

PERSONAGGI

CREMENTINA . . . . . .
CENCIO . . . . . .

La scena succede a Roma, pe' la Regola.

SCENA SOLA

'Na piazza; a ddritta 'na scaletta che pporta in de la casa de Crementina; in fonno 'na funtana, a mmancina 'na bbottega da falegname.

CREMENTINA. *(Sta empienno la bbrocca a la funtana).*

CENCIO *(In manica de camicia e un baretto de carta in testa: sta guardanno co' ppassione Crementina. — Moschièra).* Ecchela llà quella che mm' ha stregato; ecchela llà quella che nun me dà ppace ni notte e ni ggiorno!... E io, minchione, imbecille, pezzo de somaro,

nun sò bbono a ddije: « Ve vojo bbene: volete fà l'amore co' mme? » Tante vorte so' stato llì llì ppe' ffermalla, pe' ddijelo e nu' mm' è mmai abbastata l'anima. Quanno sto pp'uprì bbocca abbasta che llei me guardi che ssubbito me s' inciafruja la lingua, e le parole me moreno su le labbra. Che vvolete, è tanta scontenta, tanta superbia, che ll'omo er più ccoraggioso nu' je la farebbe! Ih! cche ppossi esse' bbenedetta! ciumaca mia, nicchietta de 'sto core! *(Se vorta, e vvedenno Crementina che vviè' avanti scappa drento bbottega e sse mette a ffà' ccapoccella).*

CREM. *(Co' la bbrocca piena d'acqua, se dirigge verso casa).* — Accidenti ar Municipio, e a ll'acqua marcia! Hanno fatte certe funtanelle pubbriche che bbutteno a oncia a oncia. Pe' jempì' 'na bbrocca d'acqua ce vô un secolo. E cco 'sto callo che ffa, nun se fa a ttempo a pportà' ssu acqua... Quanto m'ha rotto er guitarino sto fa' ssu e ggiù! Abbasta: annamo un po'; sinnò mmo la sentimo la quaja cantà'. *(Ner vortasse vede Cencio che la guarda.)* Ecchetelo tiè! Stavo co' ppena. Si; guarda, guarda. Ah! mmagna maccaro'! È ttanto bber giuvinotto, e è ttanto cardeo. Je leggio in de ll'occhi che mme vô ddì' quarche ccosa, e nun cià ffaccia... Manco si ffussi 'na femmina! Me fa 'na rabbia 'na rabbia!... Figurete che, si mme stassi bbene, je lo direbbe io si vvô fa' l'amore co' mme! E llui invece!... *(ride)* Si cce ne so' dd'ommini minchioni quello è ll'asso. *(S'incammina).*

CENCIO. *(Esce arisoluto da la bbottega).* Sora Crementina... Scusate; permettete... quanto... v'appunto 'na parola?

CREM. *(Indiferente).* Padrone.

CENCIO. *(Opre la bbocca pe' pparlà, ma ar solo affissa' ll'occhi che llei je fa in faccia, lui abbassa l'occhi e pperde la parola.)*

CREM. Era questo che mme volevio di'? Me piace assai, è ppropio bbello! Ho ccapito. Arrivedella *(scanzonata.)* Si vediamo.

CENCIO. *(Fa un movimento arisoluto come pe' ddije quarche ccosa, ma ppoi se confonne e ddice:)* Che ccallo che ffa oggi! Me fate er piacere de famme fa' un'ingozzata d'acqua?

CREM. Fate puro. Tanto l'acqua nun costa gnente.

CENCIO. *(S'attacca a la bbrocca e bbeve a ssorsi. 'Gni sorso s'afferma, p'aripijà' ffiato. Finito, s'asciutta le labbra co' la manica de la camicia.)* Grazie. Apposta dunque me la favorite, perchè nun ve costa gnente?

Crem. Se capisce! Me serve ggiusto pe' ffa' 'n' opra de misericordia. Dice: « Da' dda bbeve a l'assetati...

Cencio. Vestì' l'ignudi.

Crem. Sì! e spojà' li vestiti!

Cencio. Sempre accusì scontenta!

Crem. Eh, cche cce voressivo fa'? Nojantre romane ce nascemo tutte accusì. Sarà ll'aria, sarà... Mbè, allora, se vedemo...

Cencio. *(Confuso.)* Andove ve n'annate?

Crem. A spasso p'er Corso, co' la bbrocca, nu' la vedete? sapete quanto sarebbe carina! Ma, ddico, andove state co' la testa?

Cencio. *(c. s.)* Ah, è vvero; nun ce pensavo.

Crem. Subbito che state sempre co' ll'angeletti.

Cencio. Eh cche vvolete! quanno uno cià la mente fissa su 'na cosa, che nun vede antro che llei, che nun pensa antro che a llei...

Crem. *(Scanzonata.)* A cchine?

Cencio. A vvo'... *(ripijannose subbito.)* A quella cosa.

Crem. *(c. s.)* Ggià che in cammera ariposa! Abbasta: fatemene annà' ch'a mmomenti spara cannone, e incora nun ho schiumato la pila... Mica so' ccome vvoi che nun avete da fa' gnente.

Cencio *(Mortificato.)* Adesso perchè cce sô ppochi lavori. Nun è dda di' cche io nun abbia fantasia; lo vedete da voi che llavorà' llavoro ssempre... Io mica sô un giuvenotto sciupone... Tutto quer poco che gguadambio me lo metto da parte pe'...

Crem. Che ppensate a ppijà' mmoje?

Cencio. Sì; cciovè, sì! incora no; pperchè vveramente, incora... nun c'è ni pprincipio ni ffine.

Crem. E cchi è 'sta bbenedetta possi esse?

Cencio. Ve l'ho ddetto, incora nun ce ll'ho.

Crem. E allora?

Cencio. Ciovè, per avéccela ce ll'ho, ma, pperò qua in de la mente.

Crem. E cchi è, cquarche intitolata che nun ve vô ddà' rretta?

Cencio. Ma cche intitolata nun se sa! Sortanto è cche è ttanta bbella, come 'na madonna; e io... io...

Crem. E vvoi!

Cencio. Nun me vedete? Sô ttanto bbrutto a pparo a llei, che mme ne vergogno de dije si vvô ffa' l'amore co' mme.

CREM. *(Facennose coraggio.)* Voi bbrutto? Ma vvoi anzi sete un ber giuvenotto, un ber moretto che ppagherebbeno tante e ttante regazze d'avevve pe' regazzo.

CENCIO. *(c. s.)* Davero, davero?

CREM. Ma ssicuro.

CENCIO *(Arisoluto.)* Mbê allora senti'... ssenti'... (Mo je lo dico e bbona notte) senti'...

CREM. Eh sbrigateve! *(sgarbata).*

CENCIO *(Avvilito.)* Sentì... Ve vvolevo dì... Uh Ddio che arsura! Me fate er piacere, me fate fa 'n'antra ingozzata d'acqua?

CREM. *(Fra ssè)* (Cciarisemo!) Fate puro.

CENCIO. *(Pija la bbrocca e se fa una bbevuta comme pprima).*

CREM. (Auffa li meloni!)

CENCIO. *(J'aristituisce la bbrocca, e ss' asciutta le labbra co' la manica de la camicia)* Ah! ccome è ffresca st'acqua!

CREM. Ce fate 'na forza a ddillo, l'ho ppijata adesso... Allora, io vado...

CENCIO. Aspettà'... E ddite vostra madre come sta?

CREM. Bbenone! Anzi fateme anna' ssu; pperchè si nun me vede, po' escì ffôra, e allora me ce fate pijà' er *viam pacis.*

CENCIO. Che è ttanta scontenta?

CREM. Talecquale a mmene. Sapete come dice er proverbio: *Talis madris, talis fija...* E ppoi nun vorebbe che ppassassi de qua *llei* e cce se pijassi ggelosia...

CENCIO. Nun c'è 'sto pericolo.

CREM. Fatemela conosce, vardà'! Me piji 'n accidente si nun ve la faccio io 'sta ruffianata.

CENCIO. Ma ssi vve dico che nun ce ll'ho.

CREM. Aridaje! Ma ssi vve se vede in de ll'occhi che vvoi sete innammorato come 'na gatta in der mese de ggennaro.

CENCIO. E a vvoi intanto che vve ne preme?

CREM. A mme? gnente affatto. Me ccapirete che mme fa ccosa a vvede un pezzo de ggiuvenotto accusì ggrosso... accusì...

CENCIO. Minchione, volevio di'?

CREM. Bbravo! nun m'azzardavo a ddivvelo; ma ggiacchè l'avete indovinato, ve l'aridico: un giuvinotto accusì mminchione.

Cencio. Embè, cche cce volete fa'? Quanno uno nasce accusì ttimido...

Crem. More cardeo. Questo ggià sse *sarta* quanno se bballa.

Cencio. Bbeata voi che ssete accusì alegra!

Crem. Io!? Ih ffamme èsse' a vvoi! A 'st'ora averebbe arivortato mezzo monno! Le regazze, m'averebbeno da ggirà' intorno come le lape? Appena ne vederebbe una un po' cciumaca, l'imposterebbe pe' strada e llì, ccome ddua e ddua fa quattro, la fermerebbe, e je direbbe *ippesi fatto*: « Bbella mia, volete fa' l'amore co' mme? » *(Dà un urtone a Cencio)* Eh smovéteve, sangue de ll'ajo! smovéteve! Io moje vostra, li cacchiotti, v'averebbeno da servì ppe' ccompanatico.

Cencio. *(Facennose coraggio)*. Magara! Me li pijerebbe e vve ce farebbe pure la ricevuta de sardo.

Crem. Ma ppe' ddisgrazia, so' nnata donna e quello che sta bbene a un omo nu' sta bbene a nnoi.

Cencio. Già: cce vorebbe che io stassi in de li panni vostri, e vvoi in de li mii.

Crem. *(Scanzonata)*. Sai che bbella figura che cce farebbe.

Cencio. Lo potete dì' fforte! voi omo faressivo fighetto a quarchiduno e a quarchiduno. Daréssivo un sedici a ttutti li ppiù bbulli de Roma sana.

Crem. *(c. s.)* Lallero!

Cencio. Magara!

Crem. Ma ddunque a ll'occhi vostri, io paro assai sciarmante?... Nun tanto però ccome Ggiuvannella vostra cuggina...

Cencio. Chi Ggiuvannella?

Crem. Bravo! sì! ffatemece er finto tonto. Ggiuvannella, quella cô' queli ggiochi d'acqua sú p'er collo, che 'gni tanto ve viè' a ttrova? quella che vv'ha fferito?

Cencio *(Inquieto)*. Ma vvoi v'insognate a occhi uperti.

Crem. Sì, mm'insogno! Dite la verità vve l'ha ddato er su' ritratto?

Cencio. Possi cecamme si è vvero.

Crem. Ah nno! ppi pii!

Cencio. Ve ggiuro...

Crem. Chi ggiura è bbuciardo.

Cencio. Anzi, vardà,' ppe' quanto nun è vvero che io a Ggiuvan-

nella nu' je vojo bbene, e nu' j'ho mmai parlato de 'ste cose... Si vvoi me promettete d'esse bbôna, de nun di' gnente a gnisuno... Si vvoi ciavete piacere io... io...

CREM. *(Smaniata).* Voi! che?...

CENCIO. Io ve dirò...

CREM. Avanti!... (Uh! ccacchiotti che sse spregheno!)

CENCIO *(Arisoluto)* Ve dirò cchè.... *(Avvilito).* Me fate er piacere me fate fa...

CREM. 'N'antra ingozzata d'acqua? *(presentànnoje la bbrocca).* A voi; lo sapevo; ggià vve l'avevo preparata.

CENCIO. *(Pija la bbrocca, e sse vede da li sforzi che ffà ppe' nnisconne la vergogna che ccià).*

CREM. *(Ride).* Ma cche avete magnate le saraghe?

CENCIO. *(J'aristituisce la bbrocca, doppo d'avella votata tutta).*

(Moschiera).

(Se guardeno tutt'e ddue u' mmomento).

CENCIO. Perchè ridete? Dunque m'avete capito?

CREM. Antro!

CENCIO. *(Coraggioso).* E cche avete capito?

CREM. Che ppe' dimme che mme volete bbene, me ve sete bbevuta 'na bbrocca sana d'acqua, e cche mmo' mme tocca a ffa' la fatica d'ariempilla.

CENCIO *(Stràppannoje la bbrocca da le mane).* Quanno sii pe' cquesto ve la vado a empì' io.

CREM. Eh, mma ffate piano; si cciannate de 'sto passo me la sfasciate... *(maliziosa).* Nun vorebbe che ffacéssimo li bbroccoli prima der tempo. *(Uno mette le bbraccia ar collo dell'antro e ffacennose l'occhi dorci, e ridenno, se ne vanno verso la funtana).*

CALA ER TELONE.

POESIE DIVERSE

N CAMPAGNA

GUARDANN' UN PASTORELLO

Vedi, Rosina mia, quer pastorello,
Che sse ne sta llaggiù tutto incantato?
Guàrdeje quell'occhione innammorato
Quante cose te dice, quant' è bbello!

Mó, fforse, sta studiann' u' ritornello,
U' ritornello nôvo, mai pensato,
Pe' ccantall'a quer grugno ciumachellò
Che lo fa sta' ccór cor' addolorato.

'Sta sera poi l'aspetta, jé ló canta,
J'aricconta le péne ch' ha sofferto,
E jé se bbacia quela bbocca santa!

Jè sé bbacia!... capischi, Rosa mia?
Jè sé bbacia!!... a ppensacce... Te l'avverto
Nu' mme tentà'... Rosì, vvàttene via!

22 Ottobre 1882.

FIJI FIJI!

Insomma, ècchela llì: s'è incrapicciata,
De pijasse pe' fforza quer patito,
Me j'era capitato un bon partito,
L'ha ddisprezzato; e quello l'ha ppiantata.

Io je lo dico: « Abbada, sai 'Nunziata,
Abbada, che ttu mmagni, er pan pentito!
Insòrfero, 1) strapazzo mi' marito,
E stamo sempre llì, ttà tà, ffrittata.

Che ddice? Ch'ha 'na gran simpatichezza,
Che nun se pô scordà' cche je vô' bbene...
Doppo se magneranno la bbellezza!

E intanto, 'sta scontenta amara e ttinta,
Senza che mme ce piji tante pene,
Possi morì scannata, la vô' vvinta.

30 Giugno 1880.

(1 Stimolo.

SO' DDISGRAZIATO!

L'ho vvista oggi; m'è ppassata accanto,
Senza damme nemmanco una guardata,
Io l'ho ttenuta d'occhio un pezzo, e intanto
Che llei svortava, ho ppreso e l'ho cchiamata.

« Nena, fermete!.... Nena, aspetta; quanto
Te saluto: » — Ma llei, tutta sguajata,
Ha sgrullate le spalle e se n'è annata,
Lo stesso a ddì': nu' mme seccà' ppiù ttanto.

E ppoi, perchè? Pperchè nun ciò cquatrini;
Ecco perchè; perchè nun so' un signore;
Perchè nun posso faje l'orecchini,

Perchè so' ccondannato come un cane,
A cchièdeje i' llimosina l'amore,
Come pe' ccarità ddomanno er pane.

17 Giugno 1883.

IN OMMINIBÙSSE

Pss, sor coso! fermatev' u' mmomento.
Sbrigamese, commare; fate lesta.
Già sso' ttre ccurse che pperdemo: è ccento.
Finisce che pperdemo puro questa.

— Sete curiosa voi? Vedete er vento,
Si cche robba me fa? mm'arza la vesta.
Nun sia mai detto me la manna in testa.
Me vienite a ffa' vvoi da paravento?

— Ah, cche ccuscini morbidi che ccià!
— Co' ttre ssordi 'sta bbella spassiggiata!
— Davero bbella! Insino indove va?

A li Monti?! Com'è nun va a Ssan Pietro?...
Pss, fermo! — Avemo fatta la frittata.
Commà', scegnete; aritornam' indietro.

1 Agosto 1883.

NSOGNO

'Sta notte ho vvisto in sogno
Nennella mia der core,
Che se bbaciava un fiore
Co' ttant'amore.

Io je dicevo: « Nena,
Dimme, perchè lo bbaci
Cusì cco' ttant' amore
Quer pôro fiore? »

E lei dice: « Perchè...
Me l'hai portato te.

E nun potenno mai
Bbacià' quer viso santo,
Mentre lo bbacio tanto
Te bbacio a tte. »

INDICE

INDICE

Dedica . . . . . Pag. V
L'amore nel popolo (Prosa). . . . . » 3-6
A. S. M. La Reggina d'Italia . . . . . » 7
Ritornelli (A la Reggina nostra) . . . . . » 8
A. S. M. la Reggina d'Itaja la sera che sse degnò dde vienimme e ccompatl' ar teatro Rossini (Sonetto) . . . . . » 9
A la Reggina nostra (Quartine) . . . . . » 10-13
L'amore in Trestevere (Prosa). . . . . » 15-20
Fiori d'açanto . . . . . » 21-39
Nozze Cavigioli-Serafini A lo spóso. . . . . » 40
Pe' Ttrestevere (Prosa) . . . . . » 41-45
La lèva . . . . . » 47
Prima de tirà er nummero . . . . . » 49
Doppo tirato . . . . . » 50

Doppo la visita. . . . . PAG. 51
Addio ar fritto . . . . . » 52
Doppo la partenza. . . . . » 53
La regazza impensierita . . . . . » 54
Le nôve der mi fijo . . . . . » 55
La lettera de mamma . . . . . » 56
E ritorno der mi' fijo . . . . . » 57
Le nôve de llaggiù . . . . . » 58
La consolazione der padre . . . . . » 59
LA SERA DE LA BBEFANA . . . . . » 61
A piazza Navona . . . . . » 63
Pe' le case . . . . . » 72
Cqui sse gode . . . . . » 74
Cqua sse tribbola . . . . . » 75
L'arba de la bbefana . . . . . » 78
Fornarina. . . . . » 79-88
A LA MI REGAZZA . . . . . » 89
Lei.. . . . . » 93
Tarantella. . . . . » 94-96
Aritornelli. . . . . » 97-98
V'aricordate?. . . . . » 99
Come oggi morse mamma . . . . . » 100
Scappatelle . . . . . » 101
PENNA IN CARTA . . . . . » 103
Scrive lui. . . . . » 105
Arisponne lei . . . . . » 106
Eh dditemelo! . . . . . » 107
Li patti avanti . . . . . » 108
Sur ventajo de Nena . . . . . » 109

Lezzione tresteverina . . . . . Pag. 110
Tempi bbelli . . . . . » 111
Malinconie . . . . . » 112
Povera Maria ! . . . . . » 113-118
Estri matti . . . . . » 119-120
Gelosia. . . . . » 121
Tutto cambia . . . . . » 122
A un pittore in der mentre che sta ddisegnanno
u' ritratto . . . . . » 123
A Pponte Sisto. . . . . » 125-128
A la bbôna memoria de mi' sorella Parmira. » 129-135
Trestevere de Maggio (Prosa). . . . . » 137-144
Sst! Ddorme la pupa. . . . . » 145-148
Compassione. . . . . » 149
Sta mmale mamma . . . . . » 152
Er giorno de li morti . . . . . » 153
'Na visita a Ssan Lorenzo . . . . . » 155
Su lo spiazzale de San Lorenzo . . . . » 159
Drent'ar camposanto . . . . . » 161
Davanti la croce der marito . . . . . » 165
A ll'osteria . . . . . » 167
A Ffilomena - Confidenze . . . . . » 173
Ar mi' amore che sta llontano . . . . . » 174
Pija su pporta a ccasa e ddi' a mamma che
sso ccerase. . . . . » 175
Smagne . . . . . » 176
'Na dimanna a bbruciapelo. . . . . » 177
Ritratto . . . . . » 178
A la Signor'Ersija . . . . . » 179

PER AUGURI . . . . . PAG. 181
Per nozze . . . . . » 183
A una cantante . . . . . » 184
Ricorrenno lo sposalizio d'argento de la sora Elena Canestrelli co' ppadron Giggi Colangeli . . . . . » 185-187
A quela ciumachella de la sora Peppina Crispi » 189-191
Ar battesimo de la Pupa de padron Peppe Serafini . . . . . » 19 -195
Si che ddicevo ar pittore in der mentre aritrattava la sora Annina Serafini er giorno de la su' festa. . . . . » 197 199
A ppadron Checco Marconi nostro, er primo tenore der monno . . . . . » 201-203
A Idarella . . . . . » 205
Un povero martire . . . . . » 207
Me voressivo....? (Prosa). . . . . » 209-218
POESIE DIVERSE . . . . . » 219
In campagna, guardann'un pastorello. . . » 221
Eh fiji fiji! . . . . . » 222
So' ddisgraziato . . . . . » 223
In omnibbusse . . . . . » 224
Insogno. . . . . » 225

FINE DELL'INDICE E DEL VOLUME

LIBRARY
NOV 29 1950
UNIVERSITY OF TORONTO

81

PQ
4851
A638A6
1895
c.1
ROBA